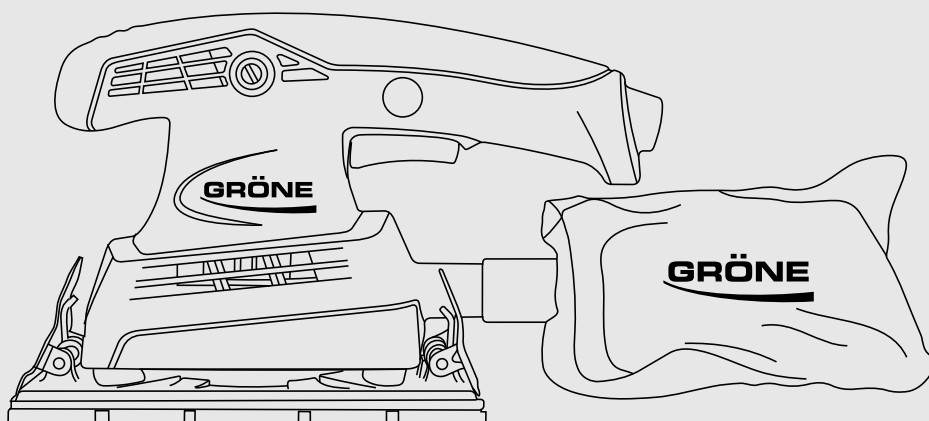


# GRÖNE

2514-140105 GOG 200

2514-160185 GOG 300



- PL** Instrukcja obsługi dla szlifierek oscylacyjnych Gröne
- EN** Gröne Random Orbit Sander User Manual
- UA** Інструкція з експлуатації вібраційних шліфувальних машин
- BY** Инструкция по эксплуатации эксцентриковой шлифмашины Gröne
- RO** Manual cu instrucțiuni de utilizare pentru Polizor/Slefuitor orbital Gröne prevăzut cu o cutie de extragere praf
- BG** Инструкция за експлоатация Ексцентричен орбитален шлайф Gröne
- LV** Gröne orbitālās slīpmašīnas lietotāja rokasgrāmata
- SRB** Gröne – Vibraciona brusilica – Uputstvo za upotrebu
- EST** Gröne korrapäratult pöörleva lihviija kasutusjuhend
- LT** „Gröne“ atsitiktinės orbitos šlifukočio naudotojo instrukcija
- RU** Инструкция по эксплуатации эксцентриковой шлифмашины Gröne

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI:

---

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkty opisane w niniejszej instrukcji i oznaczone numerem katalogowym oraz typem, a których dane techniczne znajdują się w rozdziale „Dane techniczne” odpowiadają wymaganiom następujących dyrektyw: 2004/108/UE, 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65/UE oraz z następującymi normami zharmonizowanymi:

PN-EN 62841-1  
PN-EN 60745-2-3  
PN-EN 614-1+A1  
PN-EN 953+A1  
PN-EN ISO 12100  
PN-EN 61310-3  
PN-EN 1037+A1  
PN-EN 61000-6-1  
PN-EN 61000-6-3  
PN-EN 55014-1  
PN-EN 55014-2

### Użycie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do pracy polegającej na szlifowaniu na sucho zaokrąglonych i płaskich powierzchni wykonanych z drewna, tworzyw sztucznych, metali nieżelaznych, blachy stalowej i innych powierzchni szpachlowanych i lakierowanych.

## DEFINICJE UŻYTYCH W INSTRUKCJI PIKTOGRAMÓW:

---



Konieczne przeczytaj!



Używać środków  
ochrony oczu!



Stosować ochronniki słuchu!



Należy przestrzegać  
wskazówek oznaczonych  
w tekście tym symbolem!



Składować oddzielnie  
i utylizować wg. wskazań  
zgodnych z normami  
ochrony środowiska!

## OPIS KOMPONENTÓW MASZyny:



1. Włącznik
2. Blokada spustu włącznika do pracy ciągłej
3. Uchwyt główny
4. Blokada papieru ściernego
5. Uchwyt pomocniczy
6. Stopa szlifierska
7. Pojemnik na urobek
8. Króciec do podłączenia pojemnika na urobek
9. Osłona stopy szlifierskiej do GOG 200, dziurkacz do papieru ściernego do GOG 200

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA:



### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania. Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### 1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a. Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- b. Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwo palne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- c. Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b. Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- c. Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d. Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e. W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych. Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f. Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### 3. Bezpieczeństwo osób

- a. Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- b. Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c. Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na

wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

- d. Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e. Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- f. Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g. Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

#### 4. Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

- a. Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- b. Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c. Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- d. Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e. Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f. Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących. O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- g. Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### 5. Serwis

- a. Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

### Wskazówki bezpieczeństwa przy szlifierką oscylacyjną




Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przeczytać instrukcje obsługi. Instrukcję należy zachować. Nie należy używać maszyny przed lekturą instrukcji zwłaszcza w zakresie ustawień, usterek i sposobu ich usuwania.

Nie należy używać szlifierki w pobliżu substancji łatwopalnych (rozpuszczalniki, benzyna, inne lotne substancje łatwopalne). Silnik maszyny wytwarza iskry co może doprowadzić do wybuchu lub zapłonu.

**Urządzenie nie nadaje się do pracy w atmosferze wybuchowej.**


## Nie szlifować gipsu!

Przed wykonaniem wszelkich robót konserwacyjnych lub serwisowych należy zadbać o to, aby urządzenie było odłączone od źródła zasilania.

-  Unikać niezamierzonego uruchomienia. Urządzenie zawsze odłączać od sieci gdy nie pracuje. Zwrócić szczególną uwagę na przestawienie włącznika w pozycję „wylącz”. Podłączenie urządzenia do sieci z wyłącznikiem w pozycji włącz może skutkować niezamierzonym uruchomieniem maszyny co stwarza zagrożenie bezpieczeństwa.



**Podczas pracy stosuj okulary ochronne!**

-  **Cząstki szlifowanych materiałów uwalniane w trakcie pracy tą maszyną mogą być szkodliwe dla zdrowia.** Mogą wywoływać, raka, reakcje alergiczne, schorzenia dróg oddechowych a nawet wywoływać wady wrodzone czy zaburzać zdolności rozrodcze. W szczególności są to: ołów z farb, niektóre gatunki drewna (dąb, buk), chromiany w środkach ochronnych drewna, pył mineralny (szlifowanie betonu, gipsu), inne metale i azbest.

## INFORMACJA NA TEMAT HAŁASU I WIBRACJI:



Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN 60745. Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie może przekraczać poziom ciśnienia akustycznego 82 dB(A).



**Stosować środki ochrony słuchu!**

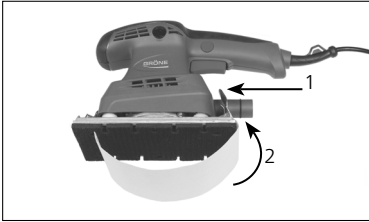
	Jednostka	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Wartość emisji drgań ah</b>	m/s <sup>2</sup>	>3	>3
Niepewność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	1,5	

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY:

-  Sprawdź czy wyłącznik znajduje się w pozycji „wylączony” (6). Jeżeli wtyczka pozostaje w gniazdku, a wyłącznik pozostaje w pozycji włączenia maszyna załączy się co stanowi poważne zagrożenie bezpieczeństwa.
-  Jeżeli miejsce pracy jest oddalone na tyle od źródła prądu, że koniecznie staje się zastosowanie przedłużacza, należy dopilnować aby zastosowane zostały przewody o minimalnym przekroju żyły 1,5mm. Zastosowanie mniejszego przewodu może spowodować spadek mocy maszyny i jego przegrzanie, a w konsekwencji zapłon.

## Wymiana papieru ściernego

Maszyna wyposażona jest w zaciskowy system wymiany papieru ściernego. Aby wymienić zużyty arkusz ścierny należy:



1. Wyłączyć maszynę i odłączyć źródło zasilania
2. Zwolnić obydwie blokady papieru (4)
3. Zamocować papier pod jedną z nich i ponownie ją zablokować.
4. Naciągnąć arkusz papieru i wsunąć pod drugą blokadę (4)
5. Zablokować

**!** Przed zamocowaniem arkusza ściernego, zwłaszcza podczas pracy, należy zadbać o to, aby oczyścić płytę szlifierską. Nie wykonanie czynności oczyszczenia może skutkować uszkodzeniem płyty szlifierskiej i ponadnormatywnym zużyciem papieru ściernego.

**!** Zwróć szczególną uwagę na to czy korzystasz z papieru wielootworowego, a także na to czy otwory w arkuszu ściernym pokrywają się z otworami w stopie szlifierskiej. Brak otworów lub ich niedopasowanie będzie negatywnie wpływać na zdolność maszyny do zbierania urobku.

## Wskazówki do doboru papieru ściernego

Pod warunkiem zachowania odpowiednich wymiarów i rozstawu otworów na maszynie można stosować każdy papier ścierny do pracy na sucho. Poniższe informacje mają za zadanie pomóc użytkownikowi w optymalnym doborze papieru do rodzaju wykonywanej pracy. Nie są to instrukcje wykonywania danego typu prac, a jedynie informacje pomocnicze.

### SZLIFOWANIE DREWNA

1. Stosuj papiery oznaczane jako „uniwersalne” lub „do drewna”
2. Zaczynaj od obróbki zgrubnej papierami o niskiej gramaturze
3. Kolejne granulacje papieru powinny być ok. dwa razy wyższe niż poprzednie: np. K40, K80, K160
4. Nie stosuj zbyt dużego docisku.
5. Do pracy z mokrym, żywicznym drewnem lepiej jest zastosować papier o strukturze otwartej – będzie się wolniej zapychał


### SZLIFOWANIE FARB I LAKIERÓW


1. Stosuj papiery o strukturze otwartej. Najczęściej są one oznaczane jako papiery „do farb”.
2. Nie dociskaj zbyt mocno – papier szybciej się „zaklei” szlifowanym materiałem.
3. Niskie gramatury ze względu na kleistość materiału spiszają się znacznie lepiej niż wysokie, wyższa będzie też żywotność arkusza.

## SZLIFOWANIE METALU

1. Stosuj papiery z nasypem cyrkonowym lub ceramicznym – zapewniają dłuższą żywotność i szybsze postępy pracy niż zwykły elektrokorund.
2. Bezwzględnie nie dociskaj maszyny do materiału – szybciej zniszczysz arkusz i ryzykujesz przegrzaniem obrabianego materiału
3. Uwważaj przy szlifowaniu rantów, kantów i ostrych elementów – możesz zniszczyć stopę szlifierską maszyny.

## URUCHOMIENIE URZĄDZENIA:

 Należy zwrócić szczególną uwagę na napięcie sieci do jakiej podłączane jest urządzenie. Napięcie i częstotliwość źródła prądu musi zgadzać się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Elektronarzędzie do pracy w systemie 230V może pracować z siecią o napięciu 220V.

 W przypadku przyłączania elektronarzędzia do przenośnych źródeł prądu (generatorów) może dojść do spadków wydajności pracy, jeżeli źródło prądowe nie dysponuje wystarczającym zapasem mocy.

### Aby uruchomić urządzenie należy:

GOG 200

1. Przewrócić włącznik maszyny (1) z pozycji „0” na „1”
2. Aby wyłączyć przestaw (1) z „1” na „0”

GOG 300


1. Nacisnąć włącznik (1) i przytrzymać.
2. Aby zablokować urządzenie do pracy ciągłej razem z wciśniętym włącznikiem (1) przyciśnij przycisk blokady (2).
3. Aby wyłączyć urządzenie dociśnij (1) do oporu i puść.


## Odsysanie pyłu


Urządzenie jest wyposażone w zbiornik na pył (7) zamocowany na króćcu (8) w tylnej części maszyny. Z uwagi na możliwą szkodliwość pyłu uwalnianego podczas szlifowania należy zadbać o to aby zbiornik był zawsze zamontowany na maszynie.


Przed przystąpieniem do pracy wyczyść dokładnie zbiornik na pył!

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:





 Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy bezwzględnie wyciągnąć przewód zasilania z gniazdka!

 Wszelkie czynności konserwacyjne lub naprawy, wymagające otwarcia obudowy silnika, mogą być wykonywane tylko i wyłącznie przez centralny serwis gwarancyjny lub autoryzowane centrum serwisowe.

 Należy dbać o to, aby urządzenie, a zwłaszcza uchwyty, były suche i czyste. Nie mogą być zanieczyszczone smarem ani olejem. Szczeliny wentylacyjne należy kontrolować pod kątem drożności.

 Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie używać żadnych urządzeń rozpylających ani bieżącej wody.




-  Regularnie przedmuchiwać wszystkie elementy maszyny, zarówno zewnętrzne jak i wewnętrzne, strumieniem sprężonego powietrza.
-  Regularnie sprawdzać wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia i kontrolować, czy wszystkie przełączniki działają prawidłowo.
-  Nie eksploatować urządzenia, gdy jakaś jego część jest uszkodzona lub przełącznik nie działa prawidłowo.
-  Zniszczoną lub zużytą płytę szlifierską można i należy wymienić. Aby to zrobić należy odkręcić śruby znajdujące się na jej spodniej stronie, zdjąć płytę i przy pomocy tych samych śrub zamontować nową.

## DANE TECHNICZNE:

	Jednostka	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Moc znamionowa</b>	W	210	210
Parametry napięcia znamionowego		230V / 50HZ	230V / 50HZ
<b>Częstotliwość skoku oscylacji</b>	min <sup>-1</sup>	12000	13000
Zakres regulacji prędkości obrotowej na I biegu	min <sup>-1</sup>	0-1000	0-2700
<b>Wymiary papieru ściernego</b>	mm	114x140	93x185
Ciężar maszyny	kg	1,4	2,0
<b>Klasa ochrony przeciwporażeniowej</b>			

## NAPRAWA:

-  Wszelkie naprawy elektronarzędzi mogą być dokonywane wyłącznie przez fachowca! Naprawy w zakresie gwarancji należy zlecać tylko i wyłącznie w autoryzowanym punkcie handlowym producenta lub bezpośrednio.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy bezwzględnie wymienić go na odpowiedni nowy przewód. Wszelka ingerencja w urządzenie może się odbywać jedynie w serwisie gwarancyjnym Gröne.

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do:

**KAEM Sp. z o.o. Sp. k.**  
**ul. Rzemieślnicza 14, 62-081 Baranowo k. Poznań**  
**serwis@kaem.pl**  
**tel.: +48 61 816 30 00**  
**fax: +48 61 816 30 50**

Lista części zamiennych oraz schematy techniczne dostępne są na żądanie klienta przesłane pocztą elektroniczną lub faksem pod wskazane powyżej adresy i numery fax.

## OCHRONA ŚRODOWISKA:

---

Pył powstający podczas szlifowania może zawierać substancje szkodliwe - poddać odpowiedniej utylizacji. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących usuwania i recyklingu zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów.



Dotyczy tylko państw UE: nie wolno wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacji w prawodawstwie krajowym zużyte elektronarzędzia muszą być zbierane osobno i poddawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

## WYŁĄCZENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI:

---

Firma KAEM Sp. z o.o. Sp. k. Nie odpowiada za wszelkie szkody i stracone zyski spowodowane przerwą w działalności gospodarczej zakładu, której przyczyną był nasz wyrób lub brak możliwości jego zastosowania.

Firma KAEM Sp. z o.o. Sp. k. jak również jej przedstawiciele nie mogą odpowiadać za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem urządzenia lub powstałe w wyniku jego użycia w powiązaniu z wyrobami innych producentów.



## DECLARATION OF CONFORMITY:

---

We hereby declare under our sole responsibility that the products described in the following manual and marked with the part number and type, which technical data are in the "Technical Data chapter meet the requirements of the following directives: 2004/108/UE, 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65 UE and with the following harmonised standards:

PN-EN 62841-1  
PN-EN 60745-2-3  
PN-EN 614-1+A1  
PN-EN 953+A1  
PN-EN ISO 12100  
PN-EN 61310-3  
PN-EN 1037+A1  
PN-EN 61000-6-1  
PN-EN 61000-6-3  
PN-EN 55014-1  
PN-EN 55014-2

## Intended use

The device is intended for dry sanding of curved and flat surfaces made of wood, plastic, non-ferrous metal, steel plate and other puttied and varnished surfaces..

## DEFINITIONS OF PICTOGRAMS USED IN THE MANUAL:

---



Please read the instructions carefully before using the power tool!



Wear eye protection!



Wear ear protection!

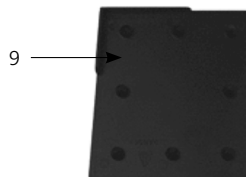


Follow the instructions marked with this symbol!



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please dispose of this product in compliance with environmental standards!

## FUNCTIONAL DESCRIPTION:



1. ON/OFF Switch
2. Trigger Switch Lock for Continuous Operation
3. Main Handle
4. Sanding Sheet Lock
5. Supplementary Handle
6. Sanding Pad
7. Dust Bag
8. Dust Bag Connector
9. Sanding Pad Housing for GOG 200, Sanding Paper Hole Punch for GOG 200

## SAFETY NOTICE:

---



### General safety instructions for all power tools

You should read all the instructions and safety provisions. Errors in observation of the following provisions may result in electric shock, fire and/or severe injuries. Keep all the instructions and provisions safe for future reference. The term "power tool" in the following document refers to both power tools powered with electricity from the mains power source (with the power cord) and the battery-powered tools (without the power cord).

#### 1. Workplace safety

- a. Keep your workplace clean and well-lit. An untidy or not sufficiently lit working space can lead to accidents.
- b. Do not use the power tool in potentially explosive environments, at locations which highly flammable liquids, gases or dusts are stored. Power tools create sparks which may cause ignition.
- c. Make sure that children and uninvolved persons are away from the work area. Distractions can lead to loss of control of the tool.

#### 2. Electrical safety

- a. The plug of the power tool must fit in the socket. Do not alter the plug in any way. Do not use adapter plugs while using power tools with protective earthing (PE). Unaltered plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. Do not expose this tool to rain or moisture. Any ingress of water increases the risk of electric shock.
- d. Never use the cord for unintended purposes. Do not carry the power tool by holding the cord, nor use it as a suspension. Do not remove the plug by pulling the cord. Keep the cord away from high temperatures, oil, sharp edges or moving parts of the tool. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e. In case of outdoor use of the power tool, use an extension cable for outdoor use. The use of a proper extension cable (for outdoor use) reduces the risk of electric shock.
- f. If the use of power tool in humid environment cannot be avoided, use an earth-leakage circuit breaker. The use of an earth-leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.

#### 3. Individual safety

- a. The power tool must be used with caution, each action should be carried out carefully and with consideration. Do not use the power tool when tired or under the influence of alcohol, drugs or medication. A distraction can lead to severe injuries.
- b. Always wear personal protective equipment and protective glasses. The use of personal protective equipment – a dust mask, anti-slip footwear, safety helmet and hearing protectors (depending on the type and application of the power tool) – reduces the risk of injuries.
- c. Avoid unintentional startups of the tool. Make sure that the tool is switched off before plugging the cord in the socket and/or plugging it to the battery, as well as before lifting and moving the power tool. Holding a finger on the power switch during the handling or connecting to the power source can lead to accidents.
- d. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. Adjusting keys or wrenches in the moving parts of the tool can lead to injuries.
- e. Avoid unnatural positions while working. Make sure that you keep your balance and your position is stable. It will enable you to have better control over the power tool in unexpected situations.

- f. Wear appropriate clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from the moving parts. Hair, clothes and gloves can be caught in the moving parts.
- g. If it is possible to mount dust extraction and collection devices, make sure that they are plugged in and will be properly used. Using a dust extraction device can reduce dust-related hazards.

#### 4. Proper power tool use and care

- a. Do not overload the tool. Use the power tools with their intended purpose. Working with a properly selected power tool makes the work easier and more effective.
- b. Do not use a power tool with a broken on/off switch. A power tool which cannot be turned on or off is dangerous and needs repairment.
- c. Make sure you unplug the cord from the power source before making any adjustment, changing accessories or after your work is finished. This safety measure prevents unintentional start-ups of the power tool.
- d. Store the power tools away from the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the tool or the instructions. The power tools used by inexperienced persons are dangerous.
- e. The maintenance of the power tool is necessary. Control if the moving parts of the tool work fine and are not blocked, if they are not broken and damaged in a way that would influence the proper performance of the power tool. Broken tools must be returned for repair before use. Accidents are commonly caused by inappropriate maintenance of the power tools.
- f. Keep cutting tools sharp and clean. Well-maintained tools bind less often and can be controlled more easily.
- g. Use the power tools, accessories, auxiliary tools, etc. according to the instructions. Pay attention to the conditions and the kind of work that you perform. The non-designated use of the power tool can lead to hazardous situations.

#### 5. Service

- a. The repairment of the power tool must be carried out by a qualified repair person using identical replacement parts. This will ensure that the safety of use is kept.

### Random orbit sander safety rules



Read the manual before using the tool. Keep the manual for future reference. Do not use the tool before reading the manual especially regarding adjustments, defects and their removal.

Do not use the grinder near highly flammable substances (solvents, petrols, other highly flammable substances). The engine creates sparks which can cause explosion or ignition. **The tool is not fitted for use in explosive atmosphere.**

#### Do not sand the plaster!


Make sure that the tool is unplugged from the power source before performing any maintenance or repair works.



Avoid unintentional startups. Unplug the device from the power source when it is not used. Make sure you toggle the switch to the "OFF" position. Plugging the device to the power source with the switch in "ON" position can lead to unintentional startup of the tool which poses a threat to safety.



**Wear eye protection!**

-  The particles of sanded materials released when operating the machine can be hazardous to health. They can cause cancer, allergic reactions, pulmonary diseases or even congenital diseases and affect reproductive functions. Some examples of the chemicals are: lead from paint, some tree species (oak, beech), chromates in lumber preservation chemicals, crystalline silica (concrete, plaster sanding), other metals and asbestos.

## NOISE AND VIBRATION NOTICE:



The measured values of noise have been established according to EN 60745 standard. The level of noise generated by the can exceed the A-weighted sound pressure levels of 82 dB(A).



**Wear ear protection!**

	Unit	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Vibrations emission value ah</b>	m/s <sup>2</sup>	>3	>3
Measurement uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	1,5	



## WORK PREPARATION:

-  Make sure you toggle the switch to the "OFF" position (6). Plugging the device to the power source with the switch in "ON" position can lead to unintentional startup of the tool which poses a threat to safety.
-  If your work area requires use of extension cable, use the cables with contractors of minimum cross-section of 1,5mm. Using smaller cable can result in reduction of machine's capacity and overheating, which can cause ignition.

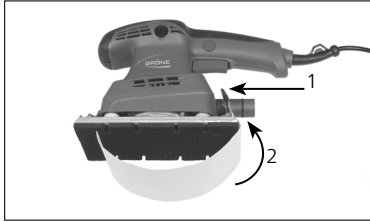
## Sanding sheet replacement

The machine is provided with a clamping system for sanding sheet replacement. In order to replace used sanding sheet:

1. Switch off the machine and remove from the mains source
2. Release both sanding sheet locks (4)
3. Mount the sheet under one of the locks and lock it again.
4. Stretch the sheet and slide it under the other lock (4)
5. Lock.

-  Clean the sanding pad before mounting sanding sheet, especially during work. Dirty sanding pad can lead to destruction of the pad and excessive wear of sanding sheet.
-  Make sure you use multi-hole sanding sheet and that the holes in the sheet match the holes in the sanding pad. Lack of holes or mismatching holes will negatively affect the effectiveness of collection of excavated material.





## Sanding sheet guidelines

In order to keep proper sizes and spacing of the holes of the tool you can use any dry-running sanding sheet. The following information should help the user choose optimal sheet designed for a given work. These are just supporting information, not instructions for work.

### WOOD SANDING

1. Use sheets marked as "universal" or "for wood use".
2. Start with coarse machining using low-weight sheets
3. Subsequent grit sizes should be twice as big as the previous ones, e.g. K40, K80, K160
4. Do not use too much pressure.
5. For wet, resinous wood use sheets with open structure – it will not clog so easily

### PAINT AND VARNISH SANDING



1. Use sheets with open structure. They are most often marked as sheets "for paint use".
2. Do not use too much pressure – it will cause the sheet to "clog".
3. Low-density sheets are better for the job than high-density, due to the glutinosity of the material. They will last longer too.

### METAL SANDING

1. Use zirconia- or ceramic-coated papers – they have longer longevity and enable faster work than the synthetic corundum.
2. Under no circumstances do not press the tool against the material – you are more likely to destroy the sheet and you risk overheating of the sanded material.
3. Watch out for rims, edges and sharp elements – you can destroy the sanding pad.

## TOOL STARTING:

---

-  Pay attention to the voltage of the power network to which the tool is plugged. The voltage and frequency of the power source must match the parameters on the identification plate. The power tool designed for 230V system can be connected to the power network operating at 220V.
-  When using portable power sources (generators) remember that it can result in drops in capacity, if the power reserve of the electrical feed is not sufficient.

In order to turn on the tool:

GOG 200

1. Toggle the switch (1) from position "0" to "1"
2. To turn the tool off, toggle the switch (1) from "1" to "0"

GOG 300

1. Press the switch (1) and hold.
2. To lock the tool for continuous operation press the lock button (2) while holding the switch (1).
3. To turn off the tool, press to stop (1).









## Dust suction

The device is provided with a dust bag (7) with a connector (8) on the rear side of the machine. Due to possible hazardousness of the dust released during sanding make sure the dust bag is always attached to the machine.

Clean the dust bag carefully before proceeding to work!

## CLEANING AND MAINTENANCE:

---

-  Unplugging the power cord from the socket is an absolute necessity before the maintenance work is started!
-  Any maintenance works or repairs requiring removal of the engine housing must be done by the main service provider or by authorised service providers.
-  Keep the tool and the handles dry and clean. Keep clear of grease and oil. Ventilation slots should not be obscured.
-  Apply damp cloth to the outer surfaces of the casing. Do not use running water or sprayers.
-  Use compressed air regularly to clean all the elements of the tool for both external and internal parts.
-  Check regularly all the external parts of the tool and control the proper functioning of the switches.
-  Do not use the tool if any of its parts is broken or a switch does not work properly.
-  Destroyed and used sanding pad can and should be replaced. Loosen the screws from the bottom of the pad, remove the pad and install a new one by using screws.

## TECHNICAL DATA:

	Unit	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Rated power</b>	W	210	210
Rated voltage parameters		230V / 50HZ	230V / 50HZ
<b>Maximum oscillation frequency</b>	min <sup>-1</sup>	12000	13000
Range of speed control at gear I	min <sup>-1</sup>	0-1000	0-2700
<b>Sanding sheet size</b>	mm	114x140	93x185
Tool weight	kg	1,4	2,0
<b>IEC protection class</b>		□	□

## REPAIRS:



Any repairs of power tools can be done by a qualified repair person only! Guarantee repairs should be commissioned to authorised service providers or directly to the manufacturer.

In case of any damages to the power cord, change it for a proper new cord immediately. Any modification to the tool can only be done by the Gröne warranty service.

If there is a need for repair of the power tool, please contact:

**KAEM Sp. z o.o. Sp. k.**  
**ul. Rzemieślnicza 14, 62-081 Baranowo k. Poznań**  
**serwis@kaem.pl**  
**tel.: +48 61 816 30 00**  
**fax: +48 61 816 30 50**

The list of replacement parts and technical schemes are available at customer's request via e-mail or fax sent at addresses and fax numbers indicated above.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION:

The dust from sanding can contain harmful substances and should be subject to appropriate recycling. All national and other regulations regarding disposal and recycling of used tools, packaging and accessories must be observed.



UE countries only: do not dispose of the power tools with the household waste! According to European directive 2002/96/WE on used electrical and electronic tools and its implementation in national legislation, used power tools must be collected separately and recycled accordingly to the environmental protection regulations.

**DISCLAIMER OF WARRANTIES AND LIMITATION OF LIABILITY:**

---

KAEM Sp. z o.o. Sp. k. is not responsible for any damages nor lost profits caused by interruption of business, which was caused by our product or the inability to use it.

KAEM Sp. z o.o. Sp. k. and its representatives are not responsible for damages caused by unintended use of the tool or as a result of use in conjunction with products of other manufacturers.



## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ:

Ми з повною відповідальністю заявляємо, що продукти, описані в цьому посібнику та зазначені в каталозі під певним номером та типом, технічні дані яких знаходяться у розділі "Технічні дані", відповідають вимогам наступних директив: 2004/108/UE 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65/UE, а також таким уніфікованим нормам:

PN-EN 62841-1  
 PN-EN 60745-2-3  
 PN-EN 614-1+A1  
 PN-EN 953+A1  
 PN-EN ISO 12100  
 PN-EN 61310-3  
 PN-EN 1037+A1  
 PN-EN 61000-6-1  
 PN-EN 61000-6-3  
 PN-EN 55014-1  
 PN-EN 55014-2



### Використання за призначенням

Інструмент призначений для роботи без використання охолоджувальної рідини по шліфуванню плоских та заокруглених поверхонь з деревини, пластику, кольорових та чорних металів, а також шпакльованих та лакованих поверхонь.

## ПОЗНАЧЕННЯ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ В ІНСТРУКЦІЇ:



Обов'язково прочитайте!



Слід використовувати засоби захисту очей!



Застосовувати засоби захисту від шуму!



Слід дотримуватись порад позначених у тексті цим символом!



Зберігати окремо і утилізувати відповідно до норм захисту навколишнього середовища!

## ОПИС КОМПОНЕНТІВ МАШИНИ:



1. Вимикач
2. Кнопка блокування вимикача
3. Основна ручка
4. Фіксатор абразивного паперу
5. Ручка допоміжна
6. Шліфувальна плита
7. Мішок для збору пилу
8. Штуцер встановлення мішка для збору пилу
9. Кришка шліфувальної плити та пробивач отворів в абразивному папері для GOG 200,

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ:



### Загальні заходи безпеки при роботі з електроінструментом

Уважно прочитайте всі інструкції та правила. Недотримання цих правил може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або серйозних травм. Зберігайте інструкцію для подальшого використання. Вжите в цьому тексті поняття «електроінструмент» відноситься до електроінструменту з живленням від електромережі (за наявністю мережевого кабелю) і до електроінструменту з живленням від акумуляторної батареї (без мережевого кабелю).

#### 1. Безпека робочого місця

- a. Робоче місце необхідно тримати в чистоті і добре освітленим. Безлад на робочому місці або погане освітлення робочого місця можуть бути причиною нещасних випадків.
- b. Не слід працювати з цим електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, в якому є, наприклад, легкозаймисті рідини, газу або пил. Під час роботи з електроінструментом виникають іскри, які можуть викликати займання.
- c. Під час використання пристрою, зверніть увагу на те, щоб діти та інші сторонні особи, знаходилися на безпечній відстані. Миттєва неувважність може призвести до втрати контролю над інструментом.

#### 2. Електробезпека

- a. Вилка електроінструменту повинна відповідати розетці. Не можна будь-яким чином змінювати вилку. Забороняється використовувати роз'єми адаптерів для електроінструментів з захисним заземленням. Оригінальні вилки і відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.
- b. Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити й холодильники. Ризик ураження електричним струмом підвищується, якщо Ваше тіло заземлене.
- c. Пристрій необхідно захистити від дощу і вологи. Попадання води в електроінструмент підвищує ризик ураження електричним струмом.
- d. Ніколи не використовуйте кабель для інших цілей. Ніколи не слід носити електроінструмент, тримаючи його за кабель або використовувати кабель для підвішування пристрою; також не можна витягати вилку з розетки, потягнувши за шнур. Кабель слід захистити від дії високих температур, його слід тримати подалі від мастил, гострих країв або рухомих деталей електроінструменту. Пошкоджені або заплутані шнури збільшують ризик ураження електричним струмом.
- e. У випадку роботи з електроінструментом під відкритим небом, слід використовувати подовжувальні кабелі, пристосовані для зовнішнього застосування. Використання правильного подовжувача (пристосованого для роботи на відкритому повітрі), зменшує ризик ураження електричним струмом.
- f. Якщо неможливо уникнути застосування електроінструменту в вологому приміщенні, слід використовувати захисний вимикач при перепаді напруги. Застосування захисного вимикача при перепаді напруги зменшує ризик ураження електричним струмом.

#### 3. Безпека людей

- a. При роботі з електроінструментом, необхідно дотримуватись обережності та виконувати будь-які дії уважно і з обережністю. Не використовуйте електроінструмент, коли Ви відчуваєте втому або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або ліків. Момент неувважності при використанні електроінструменту може стати причиною серйозних травм тіла.
- b. Необхідно носити засоби індивідуального захисту і завжди захисні окуляри. Носіння засобів індивідуального захисту – респіраторної маски, взуття з підошвами проти ковзання,



захисної каски або засобів захисту органів слуху (у залежності від типу і застосування електроінструменту) – знижує ризик травмування.

- c. Слід уникати випадкового запуску інструменту. Перед тим, як вставити вилку в розетку і/або підключити пристрій до акумулятора, а також під час переміщення електроінструменту, переконайтеся, що електроінструмент вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструменту або підключення до джерела електроенергії може стати причиною нещасних випадків.
- d. Перед включенням електроінструменту слід видалити регульовальні інструменти або ключі. Інструмент або ключ, що знаходиться в рухомих частинах електроінструменту, може призвести до травмування тіла.
- e. Слід уникати неприродних поз під час роботи. Слід дбати про стабільне положення під час роботи та утримання рівноваги. Таким чином, можна буде краще контролювати електроінструмент в непередбачених ситуаціях.
- f. Слід носити відповідний одяг. Не носіть просторий одяг або прикраси. Волосся, одяг та рукавички слід тримати подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть заплутатися в рухомих частинах.
- g. Якщо існує можливість установки обладнання, що усуває пил, слід перекопатися, що воно підключене і буде використовуватись правильно. Використання пристрою, що всмоктує пил, може знизити ризик уражень, викликаних пилом.

#### 4. Правильне обслуговування та експлуатація електроінструменту

- a. Не перевантажуйте пристрій. Для роботи слід використовувати електроінструменти, які для цього передбачені. Відповідно підібраний електроінструмент працює в певному діапазоні більш ефективно та безпечно.
- b. Не використовуйте електроінструмент, вимикач котрого несправний. Електроінструмент, який не можна включити або виключити, небезпечний і має бути відремонтований.
- c. Перед регулюванням електроінструменту, заміною обладнання чи після припинення роботи з інструментом, необхідно витягти вилку з розетки та/або виїняти акумулятор. Цей запобіжний захід запобігає випадковому вмиканню електроінструменту.
- d. Електроприлади, які не використовуються, слід зберігати у недоступному для дітей місці. Не слід передавати інструмент особам, які не вміють працювати з ним або не прочитали ці положення. Використання інструменту недосвідченими людьми є небезпечним.
- e. Обов'язковим є належне технічне обслуговування електроінструменту. Слід контролювати, щоб рухомі частини електроінструменту працювали належним чином та не були заблоковані, щоб частини не були тріснутими або пошкодженими настільки, щоб це могло вплинути на нормальну роботу електроінструменту. Пошкоджені деталі слід перед використанням інструменту здати в ремонт. Багато нещасних випадків спричинені неправильним технічним обслуговуванням електроінструментів.
- f. Необхідно постійно дбати про гостроту і чистоту ріжучих елементів. Набагато рідше виникає застрягання ріжучого інструменту, якщо він ретельно зберігається. Доглянутими інструментами простіше керувати.
- g. Електроінструмент, допоміжні інструменти і т. д. слід використовувати відповідно до цих рекомендацій. Слід враховувати при цьому умови та вид роботи, що виконується. Несумісне з призначенням використання електроінструменту може призвести до небезпечних ситуацій.

#### 5. Обслуговування

- a. Ремонт електроінструменту слід доручити лише кваліфікованому фахівцю, і необхідно використовувати тільки оригінальні запасні частини. Це гарантує, що безпека пристрою буде збережена.

## Інструкції з техніки безпеки при роботі з вібраційними шліфувальними машинами



Перед початком роботи з інструментом обов'язково прочитайте інструкцію з експлуатації. Інструкції слід дотримуватись. Не використовуйте інструмент, до того, як буде прочитана інструкція, особливо в розділі про налаштування, несправності і способи їх усунення.

Не використовуйте шліфувальну машинку поблизу легкозаймистих речовин (розчинників, бензину та інших горючих речовин). Двигун машини виробляє іскри, що можуть призвести до вибуху або займання. **Пристрій не підходить для експлуатації у вибухонебезпечному середовищі.**

### Не шліфувати гіпс!

Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування, необхідно подбати про те, щоб інструмент був відключений від джерела живлення.



Уникайте випадкового запуску. Прилад слід завжди відключати від мережі, коли він не працює. Слід звернути особливу увагу на перемикач вимикача в положення «вкл.». Підключення пристрою до мережі в положенні вимикача «вкл.» може призвести до випадкового включення машини, що створює загрозу для безпеки.



### Під час роботи використовуйте захисні окуляри!



**Частинки матеріалу, що шліфуються, можуть бути шкідливими для здоров'я.** Вони можуть викликати рак, алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів і навіть викликати вроджені дефекти або порушувати репродуктивну функцію. Такі елементи це зокрема: свинець з фарби, деякі види деревини (дуб, бук), хромати у засобах захисту деревини, мінеральний пил (шліфування бетону, гіпсу), інші метали і азбест.

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ:

Рівень шуму визначений відповідно до норми EN 60745. Визначений за шкалою А рівень шуму, що створюється приладом, перевищує рівень акустичного тиску 82 дБ (А).



### Користуйтеся засобами захисту слуху!

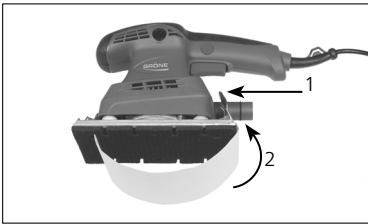
	Од. вимірювання	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Рівень вібрації</b>	m/s <sup>2</sup>	>3	>3
Похибка вимірювання К	m/s <sup>2</sup>	1,5	

## ПІГОТОВКА ДО РОБОТИ:

- ⚠ Переконайтеся, що вимикач (1) знаходиться в положенні «вимкнено». Якщо вилка залишається в розетці, а вимикач залишається в положенні ввімкнене, це становить серйозну загрозу безпеці.
- ⚠ Якщо місце роботи знаходиться досить віддалено від джерела струму, що вимагає застосування подовжувача, необхідно стежити за тим, щоб застосовувалися проводи з мінімальним перерізом 1,5 мм. Застосування кабелю меншого перерізу може призвести до зниження потужності інструмента і його перегрівання, а, як наслідок, займання.

## Заміна абразивного паперу

Інструмент оснащений системою фіксації абразивного паперу. Щоб замінити зношений лист абразивного паперу необхідно:



1. Вимкнути машинку і від'єднати джерело живлення
2. Відпустити обидва фіксатори паперу (4)
3. Закріпити папір під один з них, і знову його заблокувати.
4. Натягнути аркуш паперу і вставити під другий фіксатор(4)
5. Заблокувати

- ⚠ Перед установкою листа абразивного паперу, особливо під час роботи, необхідно подбати про те, щоб шліфувальна плита була чистою. Якщо поверхня шліфувальної плити не очищена, це може призвести до її пошкодження та швидкого зносу абразивного паперу.

- ⚠ Зверніть особливу увагу на те, чи є на литі абразивного паперу отвори, а також на те, чи отвори у листі паперу збігаються з отворами в шліфувальній плиті. Відсутність отворів або їх невідповідність буде негативно впливати на здатність машини для збирати бруд.

## Поради щодо вибору абразивного паперу

За умови збереження відповідних розмірів і відстані між отворами на машині, можна застосовувати будь-який наждачний папір, призначений для сухих робіт. Наведені нижче дані покликані допомогти користувачеві у виборі оптимального паперу в залежності від виконуваної роботи. Це не інструкції щодо виконання даного виду робіт, а лише допоміжна інформація.

### ШЛІФУВАННЯ ДЕРЕВИНИ

1. Використовуйте папір, позначений як «універсальний» або «для дерева»
2. Починайте з обробки грубим наждачним папером з низькою щільністю

3. Наступна зернистість паперу повинна бути приблизно в два рази вищою, ніж попередні: наприклад, K40, K80, K160
4. Не тисніть на матеріал надто сильно.
5. Для роботи з мокрою деревиною, насиченою смолами, краще застосовувати папір з відкритою структурою – буде повільніше забиватися

### ШЛІФУВАННЯ ФАРБ І ЛАКІВ

1. Використовуйте папір з відкритою структурою. Найчастіше вони позначені як папери «для фарб».
2. Не натискайте занадто сильно – папір швидко заб'ється матеріалом, що шліфується.
3. Папір з низькою зернистістю буде менш забиватись матеріалом, що шліфується, термін служби паперу буде довшим ніж у папера з високою зернистістю.

### ШЛІФУВАННЯ МЕТАЛУ

1. Використовуйте папір з цирконієвим або керамічним покриттям – вони забезпечуються довший термін служби і швидше виконання роботи, ніж звичайний електрокорунд.
2. Не притискайте надто сильно машину до матеріалу – чим сильніше Ви притискаєте машину, тим більшим є ризик перегріву матеріалу, що обробляється.
3. Будьте обережні при шліфуванні країв і гострих предметів – Ви можете пошкодити плиту шліфувальної машинки.

## ЗАПУСК ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА:



Особливу увагу слід звернути на напругу мережі, до якої підключається інструмент. Напруга і частота джерела струму повинні відповідати параметрам, зазначеним на табличці показників. Електроінструмент для роботи в системі 230V може працювати від мережі з напругою 220 В.



Підключення електроінструменту до портативних джерел струму (генераторів) може призвести до зниження продуктивності праці, якщо джерело струму не має достатнього запасу потужності.

### Щоб запустити інструмент, необхідно:

#### GOG 200

1. Перевести вимикач машини (1) з положення «0» на «1»
2. Для виключення перемкнути вимикач (1) з положення «1» на «0»

#### GOG 300









1. Натиснути перемикач (1) і утримувати його.
2. Щоб заблокувати пристрій для постійної роботи разом з натиснутим вимикачем (1) слід натиснути на кнопку блокування (2).
3. Щоб вимкнути пристрій, натисніть (1) до упору і відпустіть.

## Збирання пилу



Інструмент має мішок для пилу (7) закріплений на штуцері (8) в задній частині машинки. Враховуючи можливу шкідливість пилу, що виділяється при шліфуванні, необхідно подбати про те, щоб мішок був завжди встановлена на машинці.

Перед початком роботи ретельно слід очистити бак для збору пилу.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ:

-  Перед початком будь-яких дій з технічного обслуговування необхідно вийняти шнур живлення з розетки!
-  Всі операції з технічного обслуговування чи ремонту, що потребують відкриття корпусу двигуна, можуть бути виконані тільки і виключно центральним гарантійним сервісом або авторизованим сервісним центром.
-  Слід подбати про те, щоб інструмент, а особливо ручки, були сухими і чистими. Вони не повинні бути забруднені мастилом. Вентиляційні отвори слід контролювати на їхню прохідність.
-  Зовнішні поверхні корпусу регулярно слід протирати трохи вологою тканиною. Не використовуйте для очищення будь-які аерозольні засоби або проточну воду.
-  Регулярно слід продувати всі елементи інструмента, як зовнішні, так і внутрішні, струменем стисненого повітря.
-  Регулярно перевіряйте всі зовнішні частини інструмента, і контролюйте, чи всі вимикачі працюють правильно.
-  Не можна експлуатувати інструмент, якщо якась його частина пошкоджена або перемикач не працює правильно.
-  Пошкоджену або зношену шліфувальну плиту необхідно замінити. Для цього відкрутіть гвинти на нижній стороні, зніміть плиту і використовуючи ті ж гвинти, встановіть нову.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

	Од. виміру	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>номінальна потужність</b>	Вт	210	210
Параметри номінальної напруги		230V / 50 HZ	230V / 50HZ
<b>Частота вібрації</b>	min <sup>-1</sup>	12000	13000
Діапазон регулювання обертів	min <sup>-1</sup>	0-1000	0-2700
<b>Розміри наждачного паперу</b>	мм	114x140	93x185
Вага інструменту	кг	1,4	2,0
<b>Клас безпеки</b>			

## РЕМОНТ:

---



Будь-який ремонт електроінструмента повинен виконуватись тільки фахівцем! Гарантійний ремонт необхідно виконувати тільки в авторизованому сервісному центрі.

У разі пошкодження кабелю живлення необхідно відразу замінити його на відповідний новий кабель. Проведення будь-якого ремонту має право виконувати сервісний центр Gröne.

З приводу ремонту електроінструмента звертайтеся за адресою:

**ТОВ «Хардекс»**

**Україна, 02121. Київ, вул. Колекторна, 3А**

**т./ф.: +38 (044) 492-04-61, service@hardex.com.ua**

## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА:

---

Пил, що утворюється під час роботи може містити шкідливі речовини, які необхідно відповідно утилізувати. Дотримуйтеся місцевих правил утилізації упаковки, аксесуарів та обладнання яке відслужило свій термін.



Не викидайте електроінструменти разом зі звичайними побутовими відходами! Відповідно до Європейської Директиви 2002/96 / ЄС про відходи електричного та електронного обладнання і його здійснення в національному законодавстві, електроінструменти повинні утилізуватись і перероблятись окремо відповідно до екологічних норм.

## ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ:

---

ТОВ «Хардекс» не несе відповідальності за будь-які збитки, упущену вигоду і перерви в виробництві, які були викликані нашим продуктом, або його відсутністю.

ТОВ «Хардекс» не несе відповідальності за шкоду, заподіяну неправильним використанням пристрою або в результаті використання його з продуктами інших виробників.

**ТОВ «Хардекс»**

**Україна, 02121. Київ, вул. Колекторна, 3А**

**т./ф.: +38 (044) 492-04-61**



## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ:

Настоящим мы заявляем с полной ответственностью, что продукция, описываемая в настоящей инструкции по эксплуатации, отмеченная каталожным номером и типом, и технические данные, представленные в пункте «Технические данные», соответствуют требованиям следующих директив: 2004/108/UE, 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65/UE и следующих унифицированных стандартов:

PN-EN 62841-1  
 PN-EN 60745-2-3  
 PN-EN 614-1+A1  
 PN-EN 953+A1  
 PN-EN ISO 12100  
 PN-EN 61310-3  
 PN-EN 1037+A1  
 PN-EN 61000-6-1  
 PN-EN 61000-6-3  
 PN-EN 55014-1  
 PN-EN 55014-2



### Предусмотренное применение

Устройство предназначено для сухой шлифовки изогнутых и плоских поверхностей, изготовленных из дерева, пластмассы, цветных металлов, стальных пластин и других зашпатлеванных и лакированных поверхностей.

## ОПРЕДЕЛЕНИЯ СИМВОЛОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Перед эксплуатацией  
 прочитать инструкцию по  
 эксплуатации!



Надевать защитные очки!



Надевать защитные  
 наушники!



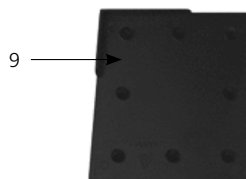
Следовать инструкциям,  
 обозначенным данным сим-  
 волом в тексте!



Хранить отдельно и утили-  
 зировать в соответствии со  
 стандартами защиты окружа-  
 ющей среды!



## ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ:



1. Переключатель "Вкл.-Выкл."
2. Замок переключателя для постоянной работы
3. Основная рукоятка
4. Замок наждачной шкурки
5. Вспомогательная ручка
6. Наждачный круг
7. Пылеуловитель
8. Соединитель пылеуловителя
9. Корпус приспособления для полировки со шкуркой для модели GOG 200, дырокол для наждачной шкурки для модели GOG 200

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О СОБЛЮДЕНИИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:



### Общее предупреждение о соблюдении техники безопасности при работе с механическим инструментом

Прочитать все предупреждения о соблюдении техники безопасности и все инструкции. Несоблюдение данных предупреждений может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам. Сохранить все предупреждения о соблюдении техники безопасности и инструкции для обращения в будущем. Термин «механический инструмент», используемый в настоящей инструкции по эксплуатации, относится к механическим инструментам с питанием от сети (с кабелем электропитания) и механическим инструментам с питанием от аккумулятора (без кабеля питания).

#### 1. Техника безопасности на рабочем месте

- a. Поддерживать чистоту и хорошее освещение рабочего места. Загроможденные и темные рабочие места становятся причиной инцидентов.
- b. Не эксплуатировать механические инструменты во взрывоопасной среде, например, при наличии воспламеняемых жидкостей, газов или пыли. Механические инструменты создают искры, которые могут привести к воспламенению.
- c. Не подпускать детей и посторонних при работе с механическим инструментом. Отвлечение внимания может привести к потере контроля над механическим инструментом.

#### 2. Электробезопасность

- a. Штепсель механического инструмента должен соответствовать разъему. Запрещено модифицировать штепсель. Запрещено использовать какие-либо адаптеры с заземленными механическими инструментами. Использование немодифицированных штепселей и соответствующих разъемов снижает риск поражения электрическим током.
- b. Избегать контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Когда тело пользователя заземлено, возрастает риск поражения электрическим током.
- c. Защищать механические инструменты от дождя и влаги. Попадание воды в механический инструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d. Запрещено нарушать правила использования кабеля. Запрещено использовать кабель для переноски, подвешивания, вытягивания или отключения механического инструмента. Защищать кабель от тепла, масла, острых краев и подвижных деталей, а также обеспечить защиту от высоких температур. Поврежденные и запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.
- e. При эксплуатации механического инструмента вне помещений использовать удлинитель, пригодный для использования вне помещений. Использование соответствующего кабеля (подходящего для использования вне помещений) снижает риск поражения электрическим током.
- f. При невозможности избежать эксплуатации механического инструмента во влажной среде использовать устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

#### 3. Персональная безопасность

- a. При эксплуатации механического инструмента следует быть внимательным и осмотрительным. Запрещается использовать механический инструмент, если пользователь находится в уставшем состоянии, под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Моментная потеря внимания во время эксплуатации механических инструментов может привести к серьезным травмам.
- b. Следует использовать средства индивидуальной защиты и всегда носить защитные очки. Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитная маска, нескользкая

защитная обувь, каска или защитные наушники, используемые в соответствующих условиях, снизят риск получения травмы.

- c. Следует избегать непреднамеренного запуска оборудования. Необходимо убедиться, что выключатель находится в положении выкл. прежде, чем подключать к источнику питания и/или блоку аккумулятора, подъема или перемещения инструмента. Перемещение механических инструментов, когда пальцы находятся на выключателе или подключение к сети механических инструментов, выключатель которых находится в положении «Вкл.», приводит к несчастным случаям.
- d. Перед включением механического инструмента снять все раздвижные ключи. Ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали механического инструмента, может привести к травмам.
- e. Не следует пытаться дотягиваться до инструмента. Следует всегда сохранять надежную точку опоры и равновесие. Это обеспечивает более надежный контроль механического инструмента в неожиданных ситуациях.
- f. Одеваться соответствующим образом. Не одевать свободную одежду или ювелирные украшения. Избегать попадания волос, одежды и перчаток в подвижные детали. Свободная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в подвижные детали.
- g. Если устройство оборудовано соединениями для инструментов для удаления и сбора пыли, убедиться, что они подсоединены и используются соответствующим образом. Использование пылесборников может снизить риски, связанные с пылью.

#### 4. Эксплуатация и обслуживание механического инструмента

- a. Ускорять механический инструмент запрещено. Использовать инструмент для целей, для которых он предназначен. Эксплуатация соответствующего механического инструмента будет более эффективной и безопасной при соблюдении проектных показателей.
- b. Запрещено использовать механический инструмент, если выключатель не включает и не выключает его. Любой механический инструмент, который не контролируется выключателем, является опасным и подлежит ремонту.
- c. Отсоединить штепсель механического инструмента от источника питания и/или блока аккумулятора перед проведением каких-либо настроек, заменой вспомогательного оборудования или хранением инструментов. Такие превентивные меры предосторожности снижают риск случайного запуска механического инструмента.
- d. Хранить бездействующие механические инструменты вдали от детей. Лицам, которые не знакомы с механическим инструментом или с настоящими инструкциями, запрещено пользоваться механическим инструментом. Механические инструменты представляют опасность в руках необученных пользователей.
- e. Проводить техническое обслуживание механических инструментов. Проверять наличие отклонений или зажимов подвижных деталей, поломок деталей или других условий, которые могут повлиять на эксплуатацию механического инструмента. При обнаружении повреждений механическое устройство подлежит ремонту перед его эксплуатацией. Несчастные случаи происходят по причине ненадлежащего технического обслуживания механических инструментов.
- f. Поддерживать режущие инструменты в остром и чистом виде. Режущие инструменты с острыми краями, которые проходят соответствующее техническое обслуживание, менее подвержены защемлению, а также ими легче управлять.
- g. Использовать механический инструмент, вспомогательное оборудование, наконечники и т.д. в соответствии с настоящими инструкциями, принимая во внимание условия эксплуатации и работу, которую необходимо выполнить. Использование механического инструмента для работ, которые отличаются от предусмотренного применения, может привести к опасной ситуации.

## 5. Обслуживание

- a. Обслуживание механического инструмента должно проводиться квалифицированным специалистом по ремонту, использовать только идентичные оригинальные запасные детали. Таким образом, обеспечивается безопасность механического инструмента.

### Предупреждения о соблюдении техники безопасности при работе с эксцентриковой шлифмашиной



Перед использованием инструмента ознакомиться с настоящим руководством. Сохранить инструкцию для использования в будущем. Запрещено использовать механический инструмент до прочтения инструкции, особенно в отношении регулировки, дефектов и их устранения.

Запрещено использовать шлифовальный инструмент возле легковоспламеняющихся веществ (растворителей, бензина, других легковоспламеняющихся веществ). При работе двигателя образуются искры, которые могут стать причиной взрыва или возгорания. **Эксплуатация оборудования во взрывоопасной среде запрещена.**

#### Запрещено обрабатывать гипс!

Перед проведением каких-либо работ по техническому обслуживанию или ремонту убедиться, что инструмент отключен от источника электропитания.



Избегать непреднамеренного запуска оборудования. Отключать устройство от источника питания, когда инструмент не используется. Убедиться, что выключатель установлен в положение «Выкл.». Подключение инструмента к источнику электропитания при выключателе в положении «Вкл.» может создать опасность непреднамеренного запуска инструмента, что ставит безопасность под угрозу.



#### Надевать защитные очки!



**Частицы обрабатываемых материалов, появляющиеся в процессе использования устройства, могут быть опасными для здоровья.** Они могут вызвать раковые заболевания, аллергические реакции, заболевания дыхательных путей или даже заболевания репродуктивной системы и воздействовать на репродуктивную функцию. Некоторые примеры химических веществ: свинец в красках, некоторые типы древесины (дуб, береза), хроматы в химических веществах для обработки древесины, кристаллический кварц (шлифовка бетона, гипса), другие металлы и асбест.

### ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ:

Измерение величин проводилось в соответствии со стандартом EN 60745. Взвешенный уровень шума A, производимого изделием, может превышать уровень звукового давления 82 дБ(A).



#### Надевать защитные наушники!

	Единица	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Значение уровня вибрации</b>	м/с <sup>2</sup>	>3	>3
Погрешность измерений = К	м/с <sup>2</sup>	1,5	

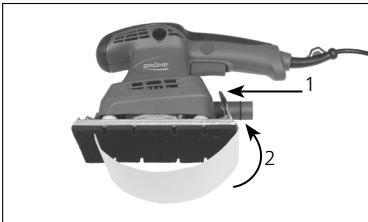
## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ:

**!** Убедиться, что выключатель установлен в положение «Выкл.» (6). Подключение инструмента к источнику электропитания при выключателе в положении «Вкл.» может создать опасность непреднамеренного запуска инструмента, что ставит безопасность под угрозу.

**!** При необходимости использования удлинителя использовать кабели с замыкателями с минимальным поперечным разрезом 1,5 мм. Использование меньших шнуров может привести к снижению производительности устройства и ее перегреванию, что может привести к возгоранию.

## Замена наждачной шкурки

Устройство оснащено крепежной системой для замены наждачной шкурки. Для замены наждачной шкурки:



1. Выключить инструмент и отключить от сети электропитания.
2. Отпустить оба зажима наждачной шкурки (4).
3. Установить шкурку под одним из замков и снова закрыть.
4. Вывернуть шкурку и просунуть под другой замок (4).
5. Заккрыть.

**!** Очистить основу перед установкой наждачной шкурки, особенно во время проведения работ. Грязная основа может привести к разрушению основы и чрезмерному износу наждачной шкурки.

**!** Убедиться, что используется наждачная шкурка с многочисленными отверстиями, и что эти отверстия совпадают с отверстиями на основе. Недостаточное количество отверстий или несоответствующие отверстия оказывают негативное воздействие на эффективность сбора отработанного материала.

## Рекомендации по наждачной шкурке

С целью поддержания соответствующих размеров и расположения отверстий инструмента можно использовать любые типы шкурок для сухой обработки. Следующая информация должна помочь пользователю выбрать оптимальную шкурку, разработанную для конкретного вида работ. Это вспомогательная информация, но не рабочая инструкция.

### ШЛИФОВАНИЕ ДРЕВЕСИНЫ

1. Использовать шкурки, обозначенные как «универсальная» или «для работы с деревом».
2. Начинать работу с грубой обработки с помощью легких шкурок.
3. Далее зернистость должна быть в два раза больше предыдущей, например, K40, K80, K160.
4. Не применять чрезмерное давление.
5. Для влажной, смолистой древесины использовать шкурки с открытой структурой - они не забиваются слишком быстро.

### ШЛИФОВАНИЕ КРАСКИ И ЛАКА

1. Использовать шкурки с открытой структурой. Чаще всего они обозначены как шкурки «для шлифования краски».
2. Не применять чрезмерное давление - это приведет к забиванию шкурки.
3. Шкурки с низкой плотностью более подходят для таких работ, чем шкурки с высокой плотностью, что объясняется клейкостью материала. Они прослужат дольше.

### ШЛИФОВАНИЕ МЕТАЛЛА

1. Использовать шкурки с циркониевым или керамическим покрытием - они более долговечны и позволяют проводить работы быстрее, чем с покрытием из искусственного корунда.
2. Категорически запрещается прижимать инструмент к материалу - скорее всего таким образом будет уничтожена шкурка и возникнет риск перегрева обрабатываемой детали.
3. Следить за краями, углами и острыми элементами - вы можете уничтожить шлифовальный круг.

## ПУСК ИНСТРУМЕНТА:



Обратить внимание на напряжение в сети электропитания, к которой подключен инструмент. Напряжение и частота источника электропитания должны соответствовать параметрам, указанным на идентификационной табличке. Механический инструмент предназначен для работы в сети с напряжением 230 В, но может быть подключен к сети с напряжением 220 В.



При использовании переносных источников питания (генераторов) необходимо помнить, что это может привести к падениям мощности, если ресурс питания источника электропитания не достаточный.

### Для включения инструмента:

GOG 200

1. Переключить выключатель (1) из положения «0» в положение «1».
2. Для выключения инструмента, переключить выключатель (1) из положения «1» в положение «0».

GOG 300









1. Нажать и удерживать выключатель (1).
2. Чтобы заблокировать инструмент для постоянной работы нажать кнопку замка (2), удерживая выключатель (1).
3. Для выключения инструмента нажать кнопку стоп (1).

## Удаление пыли

Устройство оснащено пылесборником (7) с соединителем (8) на задней стороне устройства. Учитывая возможную опасность пыли, возникающей при шлифовке, убедиться, что пылесборник всегда закреплен на устройстве.

Перед продолжением работ тщательно очистить пылесборник!

## ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ:

-  Обязательно отключать шнур электропитания из розетки перед проведением технического обслуживания инструмента!
-  Любые работы по техническому обслуживанию или ремонту, требующие снятия корпуса двигателя, должны проводиться только головным поставщиком услуг или уполномоченными поставщиками услуг.
-  Поддерживать инструмент и ручки в чистом и сухом состоянии. Не допускать попадания смазки или масла. Вентиляционные отверстия должны быть открытыми.
-  Использовать влажную тряпку для чистки внешних поверхностей корпуса. Запрещено использование проточной воды или распылителей.
-  Регулярно проводить чистку элементов инструмента, как внутренних, так и внешних деталей, сухим сжатым воздухом.
-  Регулярно проверять все внешние детали инструмента и контролировать правильность работы всех выключателей.
-  Запрещено использовать инструмент в случае неисправности любой детали или при неработающем выключателе.
-  Изношенные и использованные основы для шлифовки должны быть заменены. Ослабить болты в нижней части основы, снять основу и установить новую основу с помощью болтов.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

	Единица	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Номинальная мощность</b>	Вт	210	210
Параметры номинальной мощности		230V / 50HZ	230V / 50HZ
<b>Максимальная частота колебаний</b>	мин <sup>-1</sup>	12000	13000
Диапазон управления скоростью на первой передаче	мин <sup>-1</sup>	0-1000	0-2700
<b>Размер наждачной шкурки</b>	мм	114x140	93x185
Масса инструмента	кг	1,4	2,0
<b>Класс защиты по МЭК</b>			

## РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ:



Любые ремонтные работы в отношении механических инструментов должны проводиться исключительно квалифицированным персоналом! Гарантийный ремонт должен осуществляться уполномоченными поставщиками услуг или непосредственно производителем.

В случае повреждения шнура электропитания немедленно заменить его соответствующим новым шнуром. Внесение любых изменений в механический инструмент может осуществляться исключительно гарантийной службой компании «Gröne».

В случае необходимости проведения ремонта механического инструмента, обращаться по адресу:

**ИООО «ХАРДЫ ТУЛС»**  
**г.Минск, пер.Козлова 7Б, пом 4**  
**+375 17 245 04 54**  
**[www.hardy-tools.by](http://www.hardy-tools.by)**

Список запасных деталей и технические схемы предоставляются на основании запроса клиента по электронной почте или факсу, отправленного по адресам и номерам факса, указанным выше.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:

Пыль, возникающую в результате шлифовки, которая может содержать вредные вещества, утилизировать соответствующим образом. Соблюдать все национальные и другие требования в отношении утилизации и переработки использованных инструментов, упаковки и вспомогательных средств.



Только для стран ЕС: запрещено утилизировать механические инструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/WE относительно использованных электрических и электронных инструментов и ее реализации в национальном законодательстве,



использованные механические инструменты должны быть собраны отдельно и утилизированы с соблюдением правил охраны окружающей среды.

## **ГАРАНТИИ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ:**

---

КАЕМ Sp. z o.o. Sp. k. не несет ответственность за какой-либо ущерб и финансовые убытки, вызванные прерыванием коммерческой деятельности, связанной с использованием нашей продукции или невозможностью ее использования.

КАЕМ Sp. z o.o. Sp. k, а также ее представители, не несут ответственность за ущерб, вызванный неправильным использованием механического инструмента или возникший в результате его использования с изделиями других производителей.

ИООО «ХАРДЫ ТУЛС»  
г.Минск, пер.Козлова 7Б, пом 4  
+375 17 245 04 54  
[www.hardy-tools.by](http://www.hardy-tools.by)

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE:

Declarăm pe propria răspundere că produsele descrise în acest manual de utilizare și marcate cu un număr de catalog și un tip, și ale căror date tehnice pot fi regăsite la capitolul "Date Tehnice", sunt în conformitate cu următoarele directive: 2004/108/UE, 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65 UE și standarde agreate:

PN-EN 62841-1  
 PN-EN 60745-2-3  
 PN-EN 614-1+A1  
 PN-EN 953+A1  
 PN-EN ISO 12100  
 PN-EN 61310-3  
 PN-EN 1037+A1  
 PN-EN 61000-6-1  
 PN-EN 61000-6-3  
 PN-EN 55014-1  
 PN-EN 55014-2

### Utilizarea prevăzută pentru produs

Produsul este creat pentru șlefuirea uscată a suprafețelor curbe și plate, realizate din lemn, plastic, metale neferoase, tablă de oțel și alte suprafețe chituite și lăcuite.

## SEMNIFICAȚIA SIMBOLURILOR FOLOSITE ÎN MANUALUL CU INSTRUCȚIUNI



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare



Folosiți ochelari pentru protecția ochilor!



Folosiți căști pentru protecția urechilor!

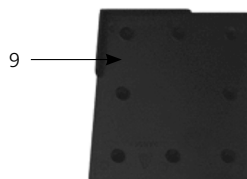


Respectați instrucțiunile marcate cu acest simbol!



Deșeurile produselor electrice nu trebuie scoase din uz alături de deșeurile menajere. A se depozita separat și recicla în conformitate cu standardele de protecție a mediului!

## DESCRIEREA COMPONENTELOR PRODUSULUI



1. Buton pornit/oprit (ON/OFF)
2. Declanșator comutator de blocare pentru o funcționare continuă
3. Mâner principal
4. Comutator de blocare a foii abrazive
5. Mâner suplimentar
6. Placă oscilantă de șlefuire
7. Sac pentru praf
8. Conector pentru sac de praf
9. Carcasă pentru GOG 200, ștanță pentru hârtia de șlefuit pentru GOG 200

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ:



### Atenționări generale de siguranță pentru unelte electrice

Vă rugăm să citiți cu atenție toate avertismentele și instrucțiunile. Nerespectarea acestora poate provoca electrocutare, incendii și / sau răniri grave. Păstrați toate avertizările de siguranță și instrucțiunile pentru consultare ulterioară. Termenul de „unealtă electrică” utilizat în aceste instrucțiuni de folosire se referă la unelte electrice (cu fir) alimentate de la rețeaua electrică și la unelte electrice (fără fir) alimentate cu baterii.

#### 1. Securitatea la locul de muncă

- a. Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele de lucru dezordonate sau întunecate înlesnesc accidentele.
- b. Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere cu risc de explozie, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului. Uneltele electrice produc scânteie care pot duce la aprindere prin scânteie.
- c. Tineți copiii și persoanele din jur la distanță în timpul folosirii acestui produs. Neatenția poate cauza pierderea controlului asupra uneltei electrice.

#### 2. Siguranța electrică

- a. Mufa de alimentare trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu folosiți nici un adaptor cu sculele electrice cu împământare. Prizele nemodificate și compatibile vor reduce riscul de electrocutare.
- b. A se evita contactul corpului cu suprafețe legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, frigider. Există un risc crescut de electrocutare în cazul în care corpul dumneavoastră este legat la pământ.
- c. Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții cu umezeală. Apa ce intră într-un produs de acest tip va crește riscul de electrocutare.
- d. Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, agațarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite și părți în mișcare și protejați-l de temperaturi ridicate. Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul de electrocutare.
- e. Atunci când lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui cablu adecvat (pentru utilizare în exterior) reduce riscul de electrocutare.
- f. În cazul în care funcționarea unui instrument de putere într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de șoc electric.

#### 3. Siguranța personală

- a. Lucrați cu atenție, prudentă și simț de răspundere atunci când utilizați o unealtă electrică. Nu folosiți un produs de acest tip în cazul în care sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- b. Folosiți echipament individual de protecție și purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf, încălțăminte antiderapantă, casca de siguranță sau de protecție auditivă utilizate în condiții adecvate pot reduce vătămrile corporale.
- c. Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit(OFF) înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea uneltei. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de pornire sau produse electrice puternice, care au butonul Pornit (ON) activat, pot genera accidente.
- d. Îndepărtați orice cheie de reglaj sau cheie fixă înainte de a porni unealta electrică. O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a uneltei electrice poate provoca vătămări.

- e. Păstrați stabilitatea și echilibrul în orice moment al lucrului. Aveți astfel un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate
- f. Îmbrăcați-vă în mod corespunzător. Nu purtați haine lungi și largi sau bijuterii. Tineți parul, îmbrăcăminte și manusile de protecție departe de partile în mișcare ale compactorului. Hainele lungi și largi, bijuteriile sau parul lung pot fi prinse de partile componente ale utilajului aflate în mișcare.
- g. În cazul în care dispozitivele sunt prevăzute pentru racordarea la instalațiile de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

#### 4. Utilizarea corespunzătoare a uneltelor electrice și mentenanța acestora

- a. Nu supraîncărcați mașina. Utilizați uneltele electrice în scopul pentru care au fost create. Lucru cu un instrument de putere corespunzător permite ca munca să fie mai ușoară și mai eficientă.
- b. Nu utilizați o unealtă cu un comutator pornit / oprit defect. O unealtă care nu poate fi pornită sau oprită este periculoasă și are nevoie de reparații.
- c. Asigurați-vă că deconectați cablul de la sursa de alimentare înainte de a face orice ajustare, de schimbarea accesoriilor sau după terminarea lucrului. Această măsură de siguranță împiedică pornirea neintenționată a uneltei.
- d. Sculele electrice se depozitează departe de accesul copiilor. Nu permiteți accesul persoanelor nefamiliarizate cu uneltele sau instrucțiunile. Instrumentele de putere utilizate de către persoane fără experiență pot fi periculoase.
- e. Este necesară întreținerea uneltei electrice. Verificați ca părțile în mișcare ale uneltei să funcționeze corect și să nu fie blocate, în cazul în care acestea nu sunt rupte și deteriorate într-un mod care ar influența performanța corespunzătoare a uneltei electrice. Uneltele defecte trebuie returnate pentru reparații înainte de utilizare. Accidentele sunt deseori cauzate de întreținerea necorespunzătoare a uneltelor electrice.
- f. Păstrați instrumentele de tăiere ascuțite și curate. Produsele bine întreținute se deteriorează mai puțin frecvent și pot fi controlate mai ușor.
- g. Utilizați sculele electrice, accesoriile, sculele etc., conform instrucțiunilor. Acordați atenție condițiilor și tipului de muncă pe care le efectuați. Utilizarea necorespunzătoare a uneltei electrice poate duce la situații periculoase.

#### 5. Service

- a. Pentru reparații apelați la o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice, originale. Astfel veți asigura menținerea uneltei electrice în condiții de siguranță.

### Atenționări de siguranță pentru mașina de șlefuit



Citiți manualul înainte de a utiliza uneltele. Păstrați manualul pentru consultare viitoare. Nu folosiți uneltele fără ca înainte să fi citit manualul, în special în ceea ce privește ajustările, defecțiunile și îndepărtarea acestora.

Nu utilizați mașina în apropierea substanțelor inflamabile (solvenți, benzine, alte substanțe foarte inflamabile). Motorul creează scântei care pot provoca explozii sau aprindere. **Produsul nu este adecvat pentru utilizarea în atmosferă cu risc de explozie.**

#### Nu șlefuiți tencuiala!

Asigurați-vă că uneltele sunt deconectate de la sursa de alimentare înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere sau reparații.



A se evita pornirea neintenționată. Deconectați produsul de la sursa de alimentare atunci când nu este utilizat. Asigurați-vă că ați poziționat comutatorul în poziția OPRIT "OFF" (6). Conectarea uneltei la sursa

de alimentare, cu comutatorul în poziția PORNIT ("ON") poate duce la pornirea accidentală a uneltei ceea ce va reprezenta o amenințare pentru siguranță.



### Folosiți ochelari pentru protecția ochilor!



**Particulele provenite de la șlefuirea materialelor pot fi periculoase pentru sănătate.** Acestea pot cauza cancer, reacții alergice, boli pulmonare sau chiar boli congenitale și afectează funcțiile de reproducere. Câteva exemple de substanțe chimice sunt: plumb din vopsea, unele specii de arbori (stejar, fag), cromazi din produse chimice de conservare, silica cristalină (beton, șlefuire ipsos), alte metale și azbest.

## INFORMAȚII PRIVIND POLUAREA FONICĂ ȘI VIBRAȚIILE:

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu standardul EN 60745. Nivelul de zgomot A măsurat al produsului ar putea să depășească nivelul de presiune acustică de 82 dB (A).



### Purtați căști pentru protecție auditivă

	Unitate	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Valoarea emisiei de vibrație (ah)</b>	m/s <sup>2</sup>	>3	>3
Procent de eroare K	m/s <sup>2</sup>	1,5	

## PREGĂTIREA PENTRU LUCRU



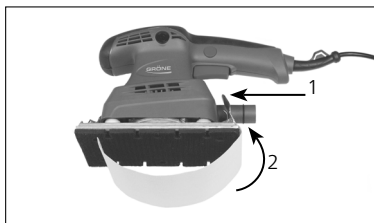
Asigurați-vă că ați poziționat comutatorul în poziția OPRIT ("OFF") (6). Conectarea uneltei la sursa de alimentare, cu comutatorul în poziția PORNIT ("ON"), poate duce la pornirea accidentală a uneltei ceea ce va reprezenta o amenințare pentru siguranță.



Dacă zona de lucru necesită utilizarea unui cablu prelungitor, utilizați cablurile cu contractori de secțiune transversală minimă de 1,5 mm. Utilizarea unui cablu mai subțire poate avea ca rezultat reducerea capacității și supraîncălzirea produsului, care poate provoca aprinderea.

### Înlocuirea hartziei de șlefuit

Mașina este prevăzută cu un sistem de prindere pentru înlocuirea foilor de șlefuit. Pentru a înlocui foaia de șlefuire utilizată:



1. Oprîți produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare
2. Deblocați ambele încuietori ale foilor abrazive (4)
3. Montați foaia sub una dintre încuietori și blocați-o din nou.
4. Intindeți foaia și glisați-o sub cealaltă încuietorie(4)
5. Blocați.

**!** Curățați placa de șlefuire înainte de montarea foii de șlefuire, în special în timpul lucrului. O placă de șlefuire murdară poate duce la distrugerea plăcii și uzura excesivă a foilor abrazive.

**!** Asigurați-vă că utilizați foaie de șlefuit cu mai multe găuri și că găurile din foaie se potrivesc cu găurile din planșa de șlefuire. Lipsa de găuri sau găurile necorespunzătoare vor afecta în mod negativ eficiența colectării materialului prelucrat.

## Instrucțiuni pentru foaia de șlefuit

Cu scopul de a păstra dimensiunile corespunzătoare și distanța dintre găurile instrumentului se poate utiliza orice hârtie abrazivă cu funcționare uscată. Următoarele informații ar trebui să ajute utilizatorul să aleagă hârtie abrazivă optimă, concepută pentru o anumită lucrare. Acestea sunt doar informații consultative, nu instrucțiuni de lucru.

### ȘLEFUIREA LEMNULUI

1. Utilizați hârtii abrazive marcate ca fiind "universale" sau "pentru utilizarea cu lemn".
2. Începeți cu prelucrarea grosieră folosind hârtii abrazive cu greutate redusă
3. Granulațiile ulterioare ar trebui să fie de două ori la fel de mari ca și cele anterioare, de exemplu K40, K80, K160
4. Nu folosiți prea multă presiune.
5. Pentru utilizarea cu lemn umed sau cu rășinoase folosiți hârtii abrazive cu structură deschisă - nu se vor bloca atât de repede


### ȘLEFUIREA LACURILOR ȘI EMAIL-ULUI


1. Folosiți hârtii abrazive cu structură deschisă. Acestea sunt cel mai adesea marcate ca hârtii abrazive "pentru utilizarea cu vopsea".
2. Nu folosiți prea multă presiune – hârtiile abrazive se vor "înfunda" astfel.
3. Hârtiile abrazive cu densitate joasă sunt mai eficiente decât cele de înaltă densitate, datorită aderenței materialului. Vor avea o durată mai lungă de folosire

## ȘLEFUIREA METALULUI

1. Utilizați hârtii cu acoperire cu oxid de zirconiu sau ceramică - acestea au o durată mai mare de folosire și permit lucrul mai rapid decât cu corindonul sintetic.
2. Nu apăsați unealta împotriva materialului - există riscul de a distruge foaia și riscați să supraîncălziți materialul șlefuit.
3. Ocoliți jantele, marginile și elementele ascuțite - vă pot distruge placa de șlefuit.

## OPERAȚIUNEA DE PORNIRE:

 Acordați atenție tensiunii de la rețeaua de alimentare la care este conectat produsul. Tensiunea și frecvența sursei de alimentare trebuie să se potrivească cu parametrii de pe plăcuța de identificare. Unealta electrică proiectată pentru sistemul de 230V poate fi conectată la rețeaua de alimentare care funcționează la 220V.

 Atunci când se utilizează surse de alimentare portabile (generatoare), amintiți-vă că aceasta pot duce la scăderi ale capacității, în cazul în care rezerva de putere a alimentării electrice nu este suficientă.

### Pentru a porni instrumentul:

GOG 200

1. Comutați întrerupătorul (1) din poziția "0" la "1"
2. Pentru a opri unealta, comutați întrerupătorul (1) de la "1" la "0"

GOG 300


1. Apăsați comutatorul (1) și mențineți.
2. Pentru a stabili unealta pentru funcționare continuă, apăsați butonul de blocare (2), în timp ce țineți comutatorul (1).
3. Pentru a opri unealta, apăsați stop (1).


## Aspirarea prafului


Dispozitivul este prevăzut cu un sac de praf (7) cu un conector (8) pe partea din spate a mașinii. Din cauza riscului ca praful degajat în timpul șlefuirii să fie periculos, asigurați-vă că sacul de praf este întotdeauna atașat la produs.


Curățați sacul de praf cu atenție înainte de a începe munca!

## MENTENANȚA ȘI CURĂȚAREA:





 Deconectarea cablului de alimentare de la priză este o necesitate absolută, înainte de începerea lucrărilor de întreținere!

 Toate lucrările de reparație asupra unelei electrice trebuie să fie efectuate doar de către un specialist instruit!



 Asigurați-vă că unealta electrică și mânerul sunt uscate și curate. Ele nu trebuie să fie acoperite cu grăsime sau ulei. A se păstra fantele de ventilație curate și fără obstrucționări.

 Curățați în mod regulat elementele exterioare ale corpului cu o cârpă ușor umedă. Nu folosiți jet de apă sau orice alte aparate de pulverizare pentru a curăța uneltele electrice.




-  Curățați în mod regulat toate componentele interioare și exterioare ale mașinii electrice cu aer comprimat uscat.
-  Verificați în mod regulat toate componentele interioare și exterioare ale mașinii electrice și funcționarea corespunzătoare a tuturor comutatoarelor.
-  Nu utilizați uneltele electrice în cazul în care piesele sunt deteriorate sau vreunul dintre întrerupătoare nu funcționează corect.
-  Plăcile de șlefuire distruse și folosite ar trebui să fie înlocuite. Slăbiți șuruburile din partea inferioară a plăcii, scoateți placa și instalați una nouă prin utilizarea șuruburilor.

## DATE TEHNICE

	Unitate	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Putere nominală</b>	W	210	210
Parametrii nominali de tensiune		230V / 50HZ	230V / 50HZ
<b>Frecvența maximă de oscilație</b>	min <sup>-1</sup>	12000	13000
Gama de control a vitezei la viteza I	min <sup>-1</sup>	0-1000	0-2700
<b>Dimensiune hartii de șlefuit</b>	mm	114x140	93x185
Greutatea uneltei	kg	1,4	2,0
<b>Clasa de protecție IEC</b>			

## REPARAȚIILE

-  Toate reparațiile uneltei electrice trebuie să fie efectuate numai de către un specialist instruit! Reparația în garanție trebuie să fie efectuată doar într-un centru autorizat sau de către producător.

Dacă, din orice motiv, cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit în mod corespunzător. Toate modificările aduse uneltei electrice pot fi făcute numai în serviciul de garanție Gröne. Pentru toate cazurile legate de repararea produsului, vă rugăm să contactați:

**Sc Hardex Products Srl**  
**Bucuresti, Romania**  
**email: [service@hardex.ro](mailto:service@hardex.ro)**  
**mobil.:+4(0)765.50.08.95 tel/fax:+4(0)21-255.55.58**

Detalii și informații cu privire la piesele de schimb sunt disponibile la cerere prin fax sau e-mail. Pentru a ne contacta vă rugăm să folosiți datele menționate mai sus.

## PROTECȚIA MEDIULUI

---

Praful rezultat în urma șlefuirii poate conține substanțe dăunătoare și ar trebui să facă obiectul unei reciclări adecvate. Trebuie să fie respectate legile și reglementările naționale privind eliminarea și reciclarea instrumentelor, ambalajelor și accesoriilor utilizate.



Pentru țările UE: nu aruncați produsele electrice în gunoiul menajer! Conform Directivei Europene 2002/96 / CE pentru Deșeurile de Echipamente Electrice și Electronice și a implementării acesteia, produsele electrice care nu mai sunt utilizabile trebuie să fie colectate separat și eliminate într-o manieră care protejează mediul înconjurător.

## NOTĂ CU PRIVIRE LA LIMITAREA GARANȚIILOR ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII:

---

Sc Hardex Products nu poate fi trasă la răspundere pentru eventuale daune sau pierderi financiare cauzate de întreruperea funcționării unei afaceri din cauza produsului nostru sau a imposibilității de folosire a acestuia.

Sc Hardex Products, precum și reprezentanții săi, nu sunt răspunzători pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a produsului electric sau ca urmare a utilizării împreună cu produse ale altor producători.



## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ:

Декларираме с пълна отговорност, че описаните в настоящата инструкция изделия, които са обозначени с каталожен номер и тип, и чиито технически данни са представени в глава „Технически характеристики“, отговарят на изискванията на директиви: 2004/108/EU, 2006/95/EU, 2006/42/ EU, 2011/65/EU и следните хармонизирани стандарти:

PN-EN 62841-1  
 PN-EN 60745-2-3  
 PN-EN 614-1+A1  
 PN-EN 953+A1  
 PN-EN ISO 12100  
 PN-EN 61310-3  
 PN-EN 1037+A1  
 PN-EN 61000-6-1  
 PN-EN 61000-6-3  
 PN-EN 55014-1  
 PN-EN 55014-2



### Предназначение

Този електрически силов инструмент е предназначен за сухо шлайфане на закръглени и плоски повърхности от дърво, пластмаса, цветни метали, стоманени плоскости и други грундирани и лакирани повърхности..

## ДЕФИНИЦИЯ НА ПИКТОГРАМИТЕ, ИЗПОЛЗВАНИ В ИНСТРУКЦИЯТА:



Да се прочете инструкцията преди експлоатация!



Да се използват средства за защита на очите!



Да се използват антифони!

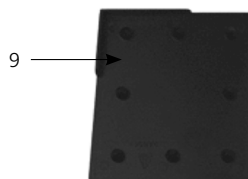


Да се следват указанията, отбелязани с този символ!



Да се съхранява отделно и изхвърля в съответствие със стандартите за защита на околната среда!

## УСТРОЙСТВО:



1. Стартов ключ ON/OFF за включване и изключване
2. Спусъчен ключ за продължителна работа
3. Главна дръжка
4. Заклучване на листа шкурка
5. Допълнителна ръкохватка
6. Подложка за шкурка
7. Торбичка за прах
8. Съединител за торбичка за прах
9. Цокъл за подложка за шкурка за модел GOG 200, перфоратор за отвори за модел GOG 200

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:



### Общи указания за безопасност при работа с електрически силови инструменти

Прочетете всички инструкции и правила за безопасност. Неспазването им може да предизвика електрошок, пожар и/или сериозно нараняване. Всички инструкции и правила за безопасност трябва да бъдат грижливо съхранявани за бъдещи справки. Понятието „електрически силов инструмент“ по-долу се отнася за електрически инструменти, захранвани с електричество от електрическата мрежа (посредством кабел) и за електрически инструменти, захранвани с батерии и акумулатор (без използване на електрически кабел).

#### 1. Безопасност на работното място

- a. Работното място трябва да се поддържа чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчната светлина могат да доведат до инциденти.
- b. Не използвайте електрически силови инструменти във взривоопасна среда и при наличие на запалими течности, газове или прах. По време на работа електрическите силови инструменти произвеждат искри, които могат да се възпламенят.
- c. При работа с електрически силови инструменти се уверете, че всички присъстващи и деца са на безопасно разстояние. Отклоняването на вниманието може да предизвика загуба на управление.

#### 2. Електробезопасност

- a. Щепселите на електрическите силови инструменти трябва да съответстват на контактите. Не видоизменяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптер за щепсел на електрически силови инструменти със защитно заземяване. Оригиначните невидоизменени щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от поражение от електрически ток.
- b. Избягвайте допир със заземени повърхности като тръби, радиатори, печки и хладилници. Рискът от поражение от електрически ток е по-значителен, когато тялото на потребителя е заземено.
- c. Електрическият силов инструмент трябва да бъде защитен от дъжд и влага. Попадането на вода в него увеличава риска от електрошок.
- d. Никога не използвайте кабела за други дейности. Не носете електрическия силов инструмент за кабела и не използвайте кабела за закачането му. Не изключвайте електрическия силов инструмент от мрежата с дърпане на кабела. Кабелът трябва да е защитен от високи температури, както и да бъде държан далеч от смазочни материали, режещи остриета или движещи се части. Повредените или усукани кабели увеличават риска от електрошок.
- e. При работа с електрически силов инструмент на открито, използвайте удължителен кабел, предназначен за тази цел. Използването на подходящ удължителен кабел (предназначен за употреба на открито) намалява риска от електрошок.
- f. Ако не е възможно да се избегне работата с електрическия силов инструмент във влажна среда, използвайте прекъсвач, задействан от остатъчен ток. Използването му намалява риска от електрошок.

#### 3. Лична безопасност

- a. При работа с електрически силови инструменти подхождайте предпазливо, всяко действие трябва да се извършва внимателно. Не използвайте електрически силов инструмент при умора или под въздействие на наркотици, алкохол или лекарства. Отклоняването на вниманието при боравене с електрически силов инструмент може да предизвика сериозни наранявания.

- b. Носете лични предпазни средства и винаги слагайте предпазни очила. Ползването на лични предпазни средства: противопрахова маска, обувки с нехлъзгащи подметки, каска или антифони (в зависимост от естеството и начина на работа), намалява риска от нараняване.
- c. Избягвайте случайно задействане на електрическия силов инструмент. Преди включване на щепсела в контакта и/или свързване към акумулатора/батерията, както и преди да вдигнете и носите електрическия силов инструмент, проверете, че е изключен. Докосването на стартовия ключ ON/OFF с пръст при носене на електрически силов инструмент или включването към мрежата на електрически силов инструмент, когато стартовият ключ е натиснат в позиция ON (включено), може да предизвика инцидент.
- d. Преди да включите електрическия силов инструмент, отстранете всички ключове за настройка или гаечни ключове от него. Ключ за настройка или гаечен ключ, намиращ се върху движещи се части, може да предизвика наранявания
- e. Избягвайте неестествени пози при работа. Заемете стабилно положение на тялото. Така по-добре ще можете да контролирате неочакваните ситуации.
- f. Носете подходящо облекло. Избягвайте широки дрехи или бижута. Косата, дрехите и ръкавиците трябва да бъдат далеч от движещи се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса може да попаднат в движещите се части.
- g. Ако има възможност за инсталиране на съоръжения за изсмукване и улавяне на прах, проверете дали са свързани и използвани съгласно спецификациите. Съоръженията за събиране на прах могат да намалят свързаните със запращаване рискове за здравето.

#### 4. Експлоатация и поддържане на електрически силови инструменти

- a. Не претоварвайте електрическия силов инструмент. Използвайте го по предназначение. Използването на подходящ за работата електрически силов инструмент е по-ефективно и по-безопасно.
- b. Не използвайте електрически силов инструмент, ако стартовият ключ ON/OFF за включване и изключване е повреден. Електрически силов инструмент, който не може да бъде контролиран със стартовия ключ, е опасен и трябва да бъде поправен.
- c. Изключете щепсела от източника на електрозахранване или от акумулатора/батериите преди да настройвате, смените приставките и складирайте електрически силов инструмент. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от инцидентно привечдане в действие.
- d. Съхранявайте неработещите електрически силови инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте лица, незапознати с електрическия силов инструмент или тези инструкции да го използват. Боравенето с електрически силови инструменти от неопитни лица е опасно.
- e. Електрическите силови инструменти изискват редовна поддръжка. Проверете дали движещите се части не са блокирани, дали частите не са пукнати или повредени по начин, който да повлияе на правилната експлоатация. Повредените части на устройството трябва да бъдат поправени преди употреба. Много инциденти са предизвикани от лошо поддържани електрически силови инструменти.
- f. Режещите инструменти трябва да се поддържат добре заострени и чисти. Добре поддържаните инструменти дефектират по-рядко и могат да се управляват по-лесно.
- g. Използвайте електрическите силови инструменти, приставките, допълнителните устройства и други, съгласно инструкциите. Обърнете внимание на условията и вида на работа, която те изпълняват. Неправилната експлоатация на електрическия силов инструмент, може да предизвика опасни ситуации.

#### 5. Сервизно обслужване

- a. Сервизното обслужване на електрически силови инструменти трябва да се извършва единствено от квалифицирано лице, като се използват само оригинални резервни части. Това осигурява безопасната експлоатация.

## Правила за безопасност на Ексцентричен орбитален шлайф



Прочетете инструкциите за експлоатация преди употреба. Запазете инструкциите за експлоатация за бъдещи справки. Не използвайте електрическия силов инструмент преди да прочетете инструкциите, особено тези относно настройките, дефектите и отстраняването им.

Не експлоатирайте Ексцентричния орбитален шлайф в близост до запалими материали (разтворители, нефтопродукти и други запалими летливи вещества). Електромоторът на електрическите силови инструменти създава искри, които могат да доведат до взрив или възпламеняване. **Ексцентричният орбитален шлайф не може да бъде използван във взривоопасна среда.**

### Не използвайте за шлайфане на мазилки!

Преди всяка дейност по поддръжка или сервизно обслужване на електрическия силов инструмент изключете от мрежата.



Избягвайте случайно привеждане в действие. Винаги изключвайте от мрежата, когато електрическият силов инструмент не се използва. Уверете се, че стартовият ключ on/off е в позиция Off (изключено). Свързването на електрически силов инструмент към мрежата за електрозахранване с натиснат стартов ключ в позиция on (включено) може да доведе до непреднамерено стартиране, което да създаде риск за безопасността.



### Носете предпазни очила!



**Частиците от шлайфания материал, които се отделят по време на работа, могат да увредят здравето.** Те могат да предизвикат рак, алергична реакция, дихателни болести и даже репродуктивни проблеми или вродени дефекти. Особено опасни са: оловото от бои, някои типове дърво (дъб, бук), хромати от вещества за защита на дървесината, минерален прах (при шлайфане на бетон и гипс) и други метали или азбест.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ:

Измерените стойности са определени в съответствие със стандарт EN 60745. Нивото на шум от степен „А“ може да надвишава звуково налягане от 82 dB(A).



### Носете антифони!

	Мерна единица	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
Стойност на вибрационните емисии ah	m/s <sup>2</sup>	>3	>3
Неопределеност при измерването K	m/s <sup>2</sup>	1,5	

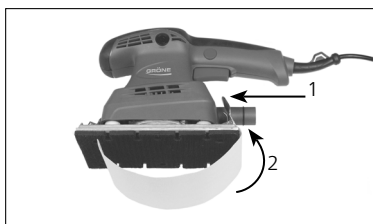


## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА:

- ⚠ Проверете дали стартовият ключ On/Off за включване и изключване (6) е в позиция "off" (изключено). Включването на електрически силов инструмент към мрежата за електрозахранване, когато стартовият ключ е в позиция "on" (включено), ще предизвика неочаквано привеждане в действие, което сериозно да застраши безопасността.
- ⚠ При използване на удължителен кабел поради голямото разстояние до източника на захранване, подберете кабел със сечение поне 1,5 mm. Използването на по-тънък кабел може да доведе до по-ниско напрежение на електрически силов инструмент и прегряване, което на свой ред може да предизвика запалване.

## Подмяна на шкурката

Ексцентричният орбитален шлайф е снабден със закрепваща система за листовите шкурки. За да подмените използваната шкурка:



1. Изключете инструмента и изключете щепсела от мрежата
2. Отключете и двата държача за шкурка (4)
3. Монтирайте шкурката под единия държач и го заключете.
4. Разпънете шкурката и я плъзнете под другия държач (4)
5. Заключете.

- ⚠ Почистете подложката за шкуркане преди монтиране на нова шкурка, особено по време на работа. Мръсната подложка може да доведе до разрушаването ѝ и извънредно износване на шкурката.
- ⚠ Уверете се, че използвате шкурка с отвори и че те съвпадат с отворите на подложката за шлайфане. Липсата на отвори в шкурката или несъвпадането им с тези на подложката ще повлияе отрицателно на ефективността на събиране на получения прах.

## Указания за използването на шкурка

Възможно е използване на всякаква шкурка за сухо шлайфане, при спазване на изискванията за размер и разполагане на отворите в съответствие с тези на Ексцентричният орбитален шлайф. Представената по-долу информация ще помогне на потребителя да избере оптималната шкурка, предназначена за конкретната задача. Това е само помощна информация, а не инструкции за работа.

### ШКУРКАНЕ НА ДЪРВО

1. Използвайте шкурка, обозначена като "универсална" или "за дърво".
2. Започнете с грубо шлайфане с използване на шкурка с ниско тегло
3. Последващите размери на грита трябва да се увеличават двойно в сравнение с предходния размер, например K40, K80, K160
4. Не притискайте прекалено силно.
5. За мокра, смолиста дървесина, използвайте шкурка с отворена структура. Тя няма да се задръсти лесно

### ШКУРКАНЕ НА БОЯ И ЛАКОВЕ

1. Използвайте шкурка с отворена структура. Тези шкурки са най-често обозначени "за използване с боя".
2. Не притискайте прекалено силно. Това ще причини задръстване на шкурката.
3. Грубите шкурки са по-добри за целта от фините, поради лепливостта на боите и лаковете.
4. Грубите шкурки също така ще издържат по-дълго

### ШКУРКАНЕ НА МЕТАЛ

1. Използвайте шкурка на основата на циркон или керамика, тъй като са по-издръжливи и позволяват по-бърза работа, отколкото тези на основата на синтетичен корунд.
2. Никога не притискайте инструмента към материала, за да не разрушите шкурката, а и рискувате да прегреете шлайфаня материал.
3. Внимавайте за ръбове, издатини и остри елементи. Може да повредите подложката за шкуркане.

## ЗАПУСКАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА:



Проверете напрежението в мрежата за електрозахранване! Напрежението на източника на електрозахранване трябва да съответства на обозначеното на идентификационната табелка на Ексцентричния орбитален ъглошлайф. Електрически силови инструменти, маркирани с 230 V, могат да се ползват и с напрежение от 220 V.



Работната производителност на електрическия силов инструмент може да спадне, ако е свързан към преместваеми източници на електричество (генератори), които нямат достатъчно резервна мощност.

### За да задействате Ексцентричния орбитален ъглошлайф:

Модел GOG 200

1. Превключете ключа (1) от положение "0" на положение "1".
2. За да изключите инструмента, превключете ключа (1) от "1" на положение "0".

Модел GOG 300









1. Натиснете ключа (1) и задръжте.
2. За да заключите инструмента в режим на продължителна работа, натиснете заключващия бутон (2), докато задръжате ключа (1).
3. За да изключите инструмента, натиснете за спиране (1).

### Изсмукване на прах


Ексцентричният орбитален ъглошлайф е оборудван с торбичка за прах (7) със съединител (8) в задната част. Поради възможната опасност от прах, отделян по време на шлайфане, уверете се, че торбичката за прах винаги е свързана към инструмента.

Внимателно почиствайте торбичката за прах преди започване на работа!

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:

-  Преди всяка дейност по поддръжка на електрически силов инструмент е абсолютно задължително да бъде изключен от мрежата!
-  Всяка дейност по поддръжка и поправка, изискваща отваряне на корпуса на електромотора, трябва да бъде извършвана единствено от централния гаранционен сервиз или от упълномощен сервизен център.
-  Уверете се, че електрическият силов инструментът и особено ръкохватките, са сухи и чисти. Те не трябва да са покрити с грес и масло. Поддържайте отворите за вентилиране чисти и незакрити.
-  Периодично почиствайте външните части на корпуса с леко навлажнена кърпа. Не използвайте течаща вода и пръскащ уред за почистване на електрически силов инструмент.
-  Периодично продухвайте всички вътрешни и външни части на електрическият силов инструмент със сух съгъстен въздух.
-  Периодично проверявайте всички вътрешни и външни части на електрическият силов инструмент и правилното функциониране на всички ключове.
-  Не използвайте електрически силов инструмент, ако която и да е негова част е повредена или ако стартовият ключ on/ off за включване и изключване не работи правилно.
-  Разрушена и износена подложка за шкуркане може и трябва да бъде подменена. Разхлабете винтовете в дъното на подложката, свалете подложката и отново с помощта на винтовете монтирайте нова.

## ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

	Мерна единица	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Номинална мощност</b>	W	210	210
Параметри на номиналното напрежение		230V / 50HZ	230V / 50HZ
<b>Максимална честота на осцилиране</b>	min <sup>-1</sup>	12000	13000
Обхват на регулиране на скоростта	min <sup>-1</sup>	0-1000	0-2700
<b>Размер на шкурката</b>	mm	114x140	93x185
Тегло на инструмента	kg	1,4	2,0
<b>Защитен клас IEC</b>			

## РЕМОТ:

---



Всички ремонти на електрически силови инструменти трябва да бъдат извършвани само от обучен специалист! Гаранционният ремонт трябва да бъде извършван само от производителя или в упълномощен център за продажба.

В случай на повреда на захранващия кабел, той трябва незабавно да бъде подменен с изправен. Видоизменения на електрическия силов инструмент могат да бъдат извършвани единствено в гаранционния сервиз на Gröne

При необходимост от ремонт на електрическия силов инструмент, моля, обърнете се към:

### **ХАРДЕКС ЕООД**

**Бул. Ботевградско шосе №247**

**София 1517, България**

**Тел.: +359 2 94 24 641**

**Email: office@hardex.bg**

Номенклатура на резервните части и технически схеми могат да се получат по електронна поща по заявка на клиента, изпратена на горепосочения адрес.

## ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА:

---

Отделяният при шлайфане прах може да съдържа вредни вещества и подлежи на подходящо рециклиране. Всички национални и други правила по отношение на изхвърлянето и рециклирането на използвани инструменти, опаковки и допълнителни принадлежности трябва да се спазват.



Само за държави членки на ЕС: не изхвърляйте електрически силови инструменти с битовите отпадъци! Според Европейска директива 2002/96/ЕС за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в националното законодателство, неизползваемите електрически силови инструменти трябва да се събират отделно и да се унищожават по надлежен начин

## ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ОТГОВОРНОСТ:

---

ХАРДЕКС ЕООД не носи отговорност за щети или финансови загуби, причинени от прекъсване на нормалната работа на предприятието поради нашия продукт или невъзможността да бъде използван.

ХАРДЕКС ЕООД, както и неговите представители, не носят отговорност за щети, нанесени от неправилно боравене с електрически силов инструмента или в резултат от използването му с продукти на други производители.

### **ХАРДЕКС ЕООД**

**Бул. Ботевградско шосе №247**

**София 1517**



## ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Uzņemoties pilnu atbildību, ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk rokasgrāmatā minētais produkts, kas ir marķēts ar daļas numuru un tipu un kura tehniskie dati ir norādīti sadaļā Tehniskie dati, atbilst turpmāk minēto direktīvu: 2004/108/EK, 2006/95/EK, 2006/42/EK, 2011/65/EK un saskaņoto standartu prasībām:

PN-EN 62841-1;  
 PN-EN 60745-2-3;  
 PN-EN 614-1+A1;  
 PN-EN 953+A1;  
 PN-EN ISO 12100;  
 PN-EN 61310-3;  
 PN-EN 1037+A1;  
 PN-EN 61000-6-1;  
 PN-EN 61000-6-3.  
 PN-EN 55014-1;  
 PN-EN 55014-2.



### Paredzētais lietojums

Ierīce ir paredzēta sausai liektas un plakanas virsmas kokmateriālu, plastmasas, nemetālu, tērauda plākšņu un citu ar tepi klātu un lakotu virsmu slīpēšanai.

## ROKASGRĀMATĀ IZMANTOTO PIKTOGRAMMU DEFINĪCIJAS



Pirms elektroinstrumenta lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo instrukciju!



Lietojiet acu aizsarglīdzekļus.



Lietojiet ausu aizsargus.

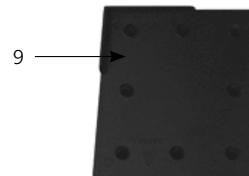


Izpildiet norādījumus, kas ir apzīmēti ar šo simbolu!



Nolietotās elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Lūdzu, likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vides standartiem!

## FUNKCIONĀLAIS APRAKSTS



1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. Mēlītes slēdža bloķētājs nepārtrauktai darbināšanai
3. Galvenais rokturis
4. Smilšpapīra bloķētājs
5. Papildu rokturis
6. Slīpēšanas pamatne
7. Putekļu maiss
8. Putekļu maisa savienotājs
9. Slīpēšanas pamatnes korpuss GOG 200, smilšpapīra perforators GOG 200

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMS



### Elektroinstrumentu lietošanas vispārēji drošības norādījumi

Izlasiet visus norādījumus un drošības noteikumus. Kļūdas turpmāko norādījumu ievērošanā var radīt elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagu traumu risku. Saglabājiet visus lietošanas norādījumus un noteikumus turpmākām uzziņām. Termins elektroinstrumenti šajā dokumentā attiecas uz elektroinstrumentiem, ko darbina ar elektroenerģiju no elektrotīkla (ar vadu) un akumulatora (bez vada).

#### 1. Darbvietas drošība

- a. Darbvietai jābūt tīrai un labi apgaismotai. Nekārtīga vai nepietiekami apgaismota darbvietas rada nelaimes gadījumu riskus.
- b. Neizmantojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē un vietās, kur atrodas viegli uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var izraisīt aizdegšanos.
- c. Pārliecinieties, ka bērni un nepiederošas personas ir drošā attālumā no darbvietas. Uzmanības novēršanas dēļ varat zaudēt kontroli pār darbarīku.

#### 2. Elektrodrošība

- a. Elektroinstrumenta elektrības vada kontaktdakšai jābūt piemērotai kontaktlīgzdai. Nepārveidojiet kontaktdakšu. Neizmantojiet adaptera kontaktdakšas, ja elektroinstrumentu izmantojat ar aizsargājošu zemējumu (PE). Nepārveidotu kontaktdakšu un atbilstošu kontaktlīgzdu lietošana mazina elektrošoka gūšanas risku.
- b. Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, radiatoriem un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektrošoka gūšanas risks.
- c. Nepakļaujiet šo rīku lietus vai mitruma iedarbībai. Korpusā iekļuvies ūdens palielina elektrošoka gūšanas risku.
- d. Nekādā gadījumā neizmantojiet vadu neparedzētiem lietošanas mērķiem. Nenēsājat elektroinstrumentu, turot aiz vada, vai nepakariet to aiz vada. Neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīgzdas, raujot vadu. Sargājiet vadu no augstām temperatūrām, eļļām, asām malām vai darbarīka kustīgajām daļām. Bojāti vai savijušies kabeļi palielina elektrošoka gūšanas risku.
- e. Ja ar elektroinstrumentu strādājat ārā, izmantojiet lietošanai ārā piemērotu pagarinātāju. Atbilstoša (proti, lietošanai ārā piemērota) pagarinātāja izmantošana mazina elektrošoka gūšanas risku.
- f. Ja elektroinstrumenta izmantošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet zemējuma noplūdes slēdzi. Izmantojot zemējuma noplūdes slēdzi, tiek mazināts elektrošoka gūšanas risks.

#### 3. Individuālā drošība

- a. Elektroinstrumenti jālieto piesardzīgi, veicot katru darbību rūpīgi un pārdomāti. Nestrādājiet ar elektroinstrumentu, ja esat noguruši vai atrodaties alkohola, narkotisko vielu vai medikamentu ietekmē. Uzmanības novēršana var radīt smagas traumas.
- b. Vienmēr izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un lietojiet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu – putekļu maskas, neslidošu apavu, ķiveres un dzirdes aizsargu (atkarībā no elektroinstrumenta tipa un lietojuma) – izmantošana mazina traumu gūšanas risku.
- c. Novērsiet darbarīka nejaušas iedarbināšanas risku. Pirms kontaktdakšas iesprausšanas kontaktlīgzdā un/vai akumulatora pieslēgšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta celšanas un pārvietošanas pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts. Pirksta turēšana uz jaudas slēdža darbarīka pārvietošanas laikā vai pievienojot elektrības avotam rada nelaimes gadījumu riskus.
- d. Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visas regulēšanas atslēgas un uzgriežņatslēgas. Atslēgu vai uzgriežņatslēgu ievietošana darbarīka kustīgajās daļās rada traumu gūšanas risku.
- e. Darba laikā izvairieties no neērtām darba pozīcijām. Pārliecinieties, ka esat līdzsvarā un darba pozīcija ir stabila. Šādi varēsiet labāk kontrolēt darbarīku neparedzētās situācijās.
- f. Lietojiet atbilstošu apģērbu. Nelietojiet vaļīgu apģērbu un rotaslietas. Raugieties, lai mati, apģērbs un cimdi neatrastos kustīgo daļu tuvumā. Mati, apģērbs un cimdi var tikt ierauti kustīgajās daļās.



- g. Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pieslēgtas barošanai un tiek pareizi lietotas. Putekļu nosūkšanas ierīces var mazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.

#### 4. Elektroinstrumenta pareiza lietošana un apkope

- a. Nepārslogojiet darbarīku. Izmantojiet elektroinstrumentus paredzētajiem mērķiem. Darbs ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu ir vieglāks un efektīvāks.
- b. Nestrādājiet ar elektroinstrumentu, kam ir bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis. Elektroinstruments, kuru nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un tam nepieciešams remonts.
- c. Pārliecinieties, ka elektrības vads ir atvienots no enerģijas avota, pirms veicat jebkādas korekcijas, piederumu maiņu vai veicat šos darbus pēc darba ar rīku pabeigšanas. Šāds drošības pasākums novērš nejaušu darbarīka iedarbināšanu.
- d. Glabājiet elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet ar darbarīku strādāt personām, kuras nepazīna darbarīku vai nav iepazinušas ar lietošanas instrukciju. Nepieredzējušām personām strādāt ar darbarīku ir bīstami.
- e. Elektroinstrumentam ir jāveic tehniskā apkope. Pārbaudiet, vai darbarīka kustīgās daļas ir labā darba kārtībā un nav bloķētas, bojātas vai citā veidā neapdraud elektroinstrumenta pareizu lietošanu. Bojāti darbarīki jānodod remontā. Nereti nelaimes gadījumu cēlonis ir neatbilstoša elektroinstrumentu tehniskā apkope.
- f. Regulāri asiniet un tīriet griešanas instrumentus. Labi kopti darbarīki retāk liecas un ir vieglāk vadāmi.
- g. Lietojiet elektroinstrumentus, piederumus, papildu darbarīkus utt. saskaņā ar instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un specifiku. Elektroinstrumenta neparedzēta izmantošana var izraisīt bīstamas situācijas.

#### 5. Apkope

- a. Elektroinstrumentu remontēt drīkst tikai kvalificēts personāls, izmantojot identiskas maiņas daļas. Tas nodrošinās turpmāku lietošanas drošumu.

### Orbitālās slīpmašīnas lietošanas drošības noteikumi



Pirms darbarīka lietošanas izlasiet rokasgrāmatu. Saglabājiet rokasgrāmatu turpmākām uzziņām. Nelietojiet rīku, pirms neesat izlasījuši lietošanas rokasgrāmatu, jo īpaši sadaļas par regulēšanu, defektiem un to novēršanu.

Nelietojiet slīpmašīnu viegli uzliesmojošu vielu (šķīdinātāju, benzīna un citu vielu) tuvumā. Ierīces motors rada dzirksteles, kas var izraisīt aizdegšanos vai eksploziju. **Rīks nav piemērots lietošanai sprādzienbīstamā vidē.**

#### Neslipējiet ģipsi!

Pārliecinieties, ka darbarīks ir atvienots no enerģijas avota pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas.



Nepieļaujiet nejaušu ieslēgšanu. Ja ierīce netiek lietota, atvienojiet to no enerģijas avota. Pārslēdziet slēdzi pozīcijā OFF (Izslēgts). Ierīces pieslēgšana barošanas avotam ar slēdzi pozīcijā ON (Ieslēgts) var izraisīt nejaušu darbarīka ieslēgšanu, kas rada riskus drošībai.



**Lietojiet acu aizsarglīdzekļus.**

- ⚠ Slīpmašīnas radītie putekļi var būt bīstami veselībai.** Tie var izraisīt vēzi, alerģisku reakciju, plaušu slimības vai pat iedzimtas slimības un negatīvi ietekmēt reproduktīvo veselību. Daži ķīmikāliju piemēri: svins no krāsas, dažas koku sugas (ozols, dižskabārdis), hromāti kokmateriālu apstrādes līdzekļos, kristālisks silīcija dioksīds (betona, ģipša slīpēšana), citi metāli un azbests.

## INFORMĀCIJA PAR TROKSNI UN VIBRĀCIJU

Izmērītās trokšņa vērtības ir noteiktas saskaņā ar standartu EN 60745. Izstrādājuma A svērtais trokšņa līmenis var pārsniegt 82 dB (A) skaņas spiediena līmeni.



**Lietojiet ausu aizsargus.**

	Mērvienība	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Vibrācijas emisijas vērtība, ah</b>	m/s <sup>2</sup>	>3	>3
Mērījuma nenoteiktības vērtība, K	m/s <sup>2</sup>	1,5	

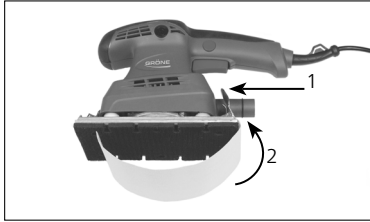
## SAGATAVOŠANĀS DARBAM

- ⚠** Pārslēdziet slēdzi pozīcijā OFF (Izslēgts) (6). Ierīces pieslēgšana barošanas avotam ar slēdzi pozīcijā ON (Ieslēgts) var izraisīt nejaušu darbarīka ieslēgšanu, kas rada riskus drošībai.
- ⚠** Ja darbavietā ir jāizmanto pagarinātājs, lietojiet pagarinātājus ar vada šķērsgriezumu vismaz 1,5 mm. Mazāka šķērsgriezuma kabelis var negatīvi ietekmēt iekārtas jaudu un veicināt sakaršanu, kas var izraisīt aizdegšanos.

### Smilšpapīra maiņa

Iekārta ir aprīkota ar smilšpapīra fiksatoriem. Lai nomainītu nolietotu smilšpapīru:

1. izslēdziet iekārtu un atvienojiet to no elektrības avota;
2. atbrīvojiet abus smilšpapīra fiksatorus (4);
3. ievietojiet smilšpapīru zem viena no fiksatoriem un nofiksējiet;
4. nostiepiet smilšpapīru un pabīdiet to zem otra fiksatora (4);
5. nofiksējiet.



**!** Pirms smilšpapīra ievietošanas notīriet slīpēšanas pamatni, jo īpaši darba laikā. Netīra slīpēšanas pamatne var sabojāties un veicināt ātrāku smilšpapīra nodilšanu.

**!** Pārliecinieties, ka izmantojat vairāku caurumu smilšpapīru un smilšpapīra caurumi atbilst slīpēšanas pamatnes caurumiem. Caurumu neesamība vai neatbilstība negatīvi ietekmēs noslīpētā materiāla savākšanu.

## Norādes smilšpapīra lietošanai

Lai darbarīka atveru izmēri un atstarpes būtu pareizas, varat izmantot jebkuru sausas darbības smilšpapīru. Turpmākā informācija ļaus lietotājam izvēlēties darbam vispiemērotāko smilšpapīru. Šī ir tikai papildu informācija, nevis darba instrukcija.

### KOKA SLĪPĒŠANA

1. Izmantojiet smilšpapīrus, kas ir marķēti ar atzīmi "universāli" vai "kokmateriāliem".
2. Sāciet ar rupjo apstrādi, izmantojot neliela svāra lapas.
3. Turpmākajam izmēram jābūt divas reizes lielākam par iepriekšējo, piemēram, K40, K80, K160.
4. Nespiediet pārāk spēcīgi.
5. Ja kokmateriāls ir mitrs vai sveķains, izmantojiet smilšpapīru ar atvērtu struktūru – tas tik viegli neaizsērēs.



### KRĀSU UN LAKU SLĪPĒŠANA

1. Izmantojiet smilšpapīru ar atvērtu struktūru. Tie bieži ir marķēti kā smilšpapīri "lietošanai ar krāsām".
2. Nespiediet pārāk spēcīgi – pretējā gadījumā smilšpapīrs "aizsērēs".
3. Zema blīvuma smilšpapīrs ir labāk piemērots darbam par liela blīvuma smilšpapīru, jo apstrādātais materiāls ir labāk līmējams. Tas arī kalpos ilgāk.

### METĀLA SLĪPĒŠANA

1. Izmantojiet ar cirkoniju vai keramiku pārklātus smilšpapīrus, tie kalpo ilgāk un nodrošina efektīvāku darbu nekā sintētiskā korunda smilšpapīri.
2. Nekādos apstākļos nespiediet darbarīku pret materiālu – šādi sabojāsi smilšpapīru un pārkarēsiet slīpējamo materiālu.
3. Pievērsiet uzmanību aplocēm, malām un asām šķautnēm – slīpēšanas pamatnes sabojāšanas risks.

## DARBARĪKA PALAIDE

-  Ņemiet vērā elektrotīkla spriegumu, kuram darbarīks ir pieslēgts. Enerģijas avota spriegumam un frekvencei jāatbilst norādēm uz darbarīka tehnisko datu plāksnītes. Elektroinstruments ir konstruēts 230 V sistēmai un pieslēdzams elektrotīklam ar 220 V.
-  Izmantojot pārvietojamos elektroenerģijas avotus (ģeneratorus) ņemiet vērā, ka nepietiekamas elektriskās padeves gadījumā var mazināties ierīces kapacitāte.

### Lai ieslēgtu darbarīku:

#### GOG 200

1. Pārslēdziet slēdzi (1) no pozīcijas "0" uz "1".
2. Lai darbarīku izslēgtu, pārslēdziet slēdzi (1) no "1" uz "0".

#### GOG 300









1. Nospiediet slēdzi (1) un turiet.
2. Lai nobloķētu rīku nepārtrauktai darbībai, nospiediet bloķēšanas pogu (2), turot nospiestu slēdzi (1).
3. Lai izslēgtu rīku, nospiediet "stop" (1).

## Putekļu nosūkšana



Ierīcei ir putekļu maiss (7) ar savienotāju (8) iekārtas aizmugures daļā. Slīpēšanas laikā radītie putekļi ir bīstami, tāpēc pārliecinieties, ka putekļu maiss vienmēr ir pieslēgts iekārtai.

Pirms darba rūpīgi iztīriet maisu.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

-  Pirms tehniskās apkopes darbiem obligāti atvienojiet elektrības vadu no kontaktligzdas.
-  Jebkādu tehniskās apkopes darbus vai remontdarbus, kuru laikā ir jāatver motora pārsegs, drīkst veikt tikai tehniskā servisa pārstāvis vai pilnvarots servisa pakalpojumu sniedzējs.
-  Darbarīkam un darbarīka rokturiem jābūt sausiem un tīriem. Nenosmērējiet ar smērvielām un eļļām. Vēdināšanas atveres nedrīkst aizsprostot.
-  Tīriet korpusa ārējās virsmas ar mitru drānu. Neizmantojiet tekošu ūdeni vai smidzinātājus.
-  Regulāri tīriet darbarīka iekšējos un ārējos elementus ar saspiestu gaisu.
-  Regulāri pārbaudiet, vai darbarīka ārējās daļas nav bojātas un vadības slēdži darbojas pareizi.
-  Nelietojiet darbarīku, ja kāda no daļām ir bojāta vai slēdzis nedarbojas pareizi.
-  Bojāta un nolietota slīpēšanas pamatne ir jānomaina. Atskrūvējiet skrūves pamatnes apakšā, noņemiet paliktņi un uzstādiat jaunu.

## TEHNISKIE DATI

	Mērvienība	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Nominālā jauda</b>	W	210	210
Nominālā sprieguma parametri		230V / 50HZ	230V / 50HZ
<b>Maksimālā svārstību frekvence</b>	min <sup>-1</sup>	12000	13000
Ātruma regulēšanas diapazons pie I pārnesuma	min <sup>-1</sup>	0-1000	0-2700
<b>Smilšpapīra izmērs</b>	mm	114x140	93x185
Darbarīka svars	kg	1,4	2,0
<b>IEC aizsardzības klase</b>			

## REMONTDARBI



Jebkurus elektroinstrumentu remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts remontdarbu personāls! Garantijas remontus drīkst veikt pilnvaroti servisa pakalpojumu sniedzēji vai ražotājs.

Ja strāvas vads ir bojāts, nekavējoties nomainiet to ar jaunu vadu. Jebkuras darbarīka modifikācijas drīkst veikt tikai Gröne garantijas serviss. Ja darbarīks ir jāremontē, lūdzu, sazinieties ar:

**HARDEX Baltic SIA**  
**Klijānu iela 2d-200, Rīga, Latvija**  
**serviss@hardex.lv**  
**tel. +371 6 731 93 30**  
**faks +371 6 731 93 31**

Saraksts ar rezerves daļām un tehniskajām shēmām ir pieejams pēc klienta pieprasījuma pa e-pastu vai faksu, kas ir nosūtīts uz iepriekš norādīto faksa numuru.

## VIDES AIZSARDZĪBA

Slīpēšanas putekļi var saturēt kaitīgas vielas un tie ir atbilstoši jālikvidē. Ņemiet vērā visus nacionālos un citus noteikumus, kas attiecas uz darbarīkiem, iepakojumu un piederumiem.



Tikai Eiropas Savienības valstīs: elektroinstrumentus nedrīkst likvidēt kopā ar māsaimniecības atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu Nr. 2002/96/EK par nolietotajiem elektriskajiem un elektroniskajiem darbarīkiem un direktīvas prasību ieviešanu valsts tiesību aktos lietotie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un atkārtoti jāpārstrādā saskaņā ar vides aizsardzības noteikumiem.

## **GARANTIJAS ATRUNA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI**

---

HARDEX Baltic SIA neuzņemas atbildību par bojājumiem vai negūto peļņu, ko rada uzņēmējdarbības pārtraukšana, kuru ir izraisījusi mūsu produktu lietošana vai to darba nespēja.

HARDEX Baltic SIA un tā pārstāvji nav atbildīgi par bojājumiem, kas ir radušies neparedzētas darbarīka lietošanas dēļ vai lietojot darbarīku kopā ar citu ražotāju izstrādājumiem.



## DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI:

Ovim izjavljujemo na svoju isključivu odgovornost, da proizvodi opisani u ovom uputstvu za upotrebu i označeni kataloškim brojem i tipom, i čiji tehnički podaci se mogu naći pod tačkom "Tehnički podaci", su u skladu sa zahtevima sledećih direktiva: 2004/108/UE, 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65/UE kao i sledećih usklađenih standarda:

PN-EN 62841-1  
 PN-EN 60745-2-3  
 PN-EN 614-1+A1  
 PN-EN 953+A1  
 PN-EN ISO 12100  
 PN-EN 61310-3  
 PN-EN 1037+A1  
 PN-EN 61000-6-1  
 PN-EN 61000-6-3  
 PN-EN 55014-1  
 PN-EN 55014-2



### Osnovna namena

Uređaj je namenjen za suvo brušenje zaobljenih i ravnih površina od drveta, plastike, obojenih metala, čeličnih limova i drugih gitovanih i lakiranih površina.

## OBJAŠNJENJA SIMBOLA KORIŠĆENIH U UPUTSTVU ZA UPOTREBU:



Pročitajte uputstvo za upotrebu pre korišćenja!



Koristite zaštitnu masku za lice!



Koristite zaštitu za uši!



Pridrżavajte se instrukcija u tekstu obeleženih ovim simbolom!



Skladištite odvojeno i odlažite u skladu sa standardima zaštite životne sredine!



## OPIS SASTAVNIH DELOVA PROIZVODA:



1. Prekidač ON/OFF
2. Prekidač za zaključavanje, za kontinuirani rad
3. Glavna drška
4. Blokator brusnog papira
5. Pomoćna ručka
6. Brusni podmetač
7. Kesa za prašinu
8. Konektor kese za prašinu
9. Kućište brusnog podmetača za GOG 200, brusni papir sa rupicama za GOG 200

## BEZBEDNOSNA UPOZORENJA:



### Opšta bezbednosna upozorenja u vezi električnih alata

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. Ignorisanje ovih upozorenja može imati za posledicu strujni udar, požar i/ili ozbiljne povrede. Sačuvajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva za buduće korišćenje. Pojam "električne alatke" korišćen u ovom uputstvu za upotrebu, odnosi se na električne alate sa napajanjem na struju (sa kablom) i na aparate koji se napajaju iz baterije (bežične)..

#### 1. Bezbednost radnog mesta

- a. Održavajte radni prostor čistim i dobro osvetljenim. Neuredan ili mračan prostor je uzrok nezgda.
- b. Nemojte upotrebljavati električne alate u eksplozivnom okruženju, na primer, u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine. Električni alati prave varnice koje mogu prouzrokovati požar.
- c. Držite decu i posmatrače dalje od radnog mesta kada koristite električne alate. Skretanje pažnje može prouzrokovati gubitak kontrole nad električnom alatkom.

#### 2. Bezbednost električnih alata

- a. Električna alatka mora imati utikač koji pasuje u šteker. Nikada ne menjajte utikač ni na koji način. Nemojte koristiti adapter za utikač sa uzemljenim električnim alatkama (PE). Utikači koji nisu menjani, kao i kompatibilnost sa zidnim štekerima, umanjuje rizik od strujnog udara.
- b. Izbegavajte dodir sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, rerne i frižideri. Ukoliko je vaše telo uzemljeno ili u dodiru sa površinom zemlje, povećan je rizik od strujnog udara.
- c. Ne izlažite električne alatke kiši ili vlazi. Ukoliko voda dospe u električnu alatku, povećan je rizik od strujnog udara.
- d. Pažljivo postupajte sa kablom. Nikada ne upotrebljavajte kabl za nošenje, kačenje, vučenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabl dalje od izvora toplote, ulja, oštarih ivica i pokretnih delova i zaštitite ga od visokih temperatura. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- e. Kada koristite električne alatke napolju, koristite produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu. Korišćenje odgovarajućeg kabla (pogodnog za spoljašnju upotrebu) umanjuje rizik od strujnog udara.
- f. Ukoliko je upotreba električne alatke na vlažnom mestu neizbežna, koristite stabilizator (RCD). Korišćenje RCD uređaja umanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3. Lična bezbednost

- a. Budite skoncentrisani obratite pažnju na to što radite i postupajte razložno pri radu sa električnim alatima. Nemojte koristiti aparat kada ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje pri korišćenju električnih alata, može da prouzrokuje ozbiljne povrede.
- b. Nosite uvek ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare. Korišćenje lične zaštitne opreme, kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, u zavisnosti od vrste i uslova primene električne alatke, umanjuje rizik od povreda.
- c. Sprečite nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je prekidač u isključenoj poziciji (off) pre priključivanja na napajanje i/ili u bateriju, podizanja ili nošenja alata. Ukoliko pri nošenju aparata držite prst na prekidaču ili uključen aparat priključite na napajanje, može doći do nesrećnog slučaja.
- d. Uklonite ključ za podešavanje ili odvrtič, pre nego što uključite aparat u struju. Odvrtič ili ključ, koji ostane na obrtnom delu alatke može prouzrokovati povrede.
- e. Nemojte se precenjivati. Uvek obezbedite sebi siguran oslonac i ravnotežu. To će vam omogućiti da imate bolju kontrolu alatke u neočekivanim situacijama.

- f. Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova alata. Široka odeća, nakit ili duga kosa, mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima alata.
- g. Ukoliko postoji mogućnost povezivanja usisivača ili uređaja za sakupljanje prašine, uverite se da su priključeni i da se koriste na ispravan način. Korišćenje uređaja za sakupljanje prašine umanjuje ugroženost od prašine.

#### 4. Upotreba i nega električnih alata

- a. Nemojte preopterećivati alatke. Koristite odgovarajuću alatku za konkretnu namenu. Korišćenjem odgovarajuće alatke posao ćete obaviti bolje i bezbednije, snagom za koju je namenjena.
- b. Nemojte koristiti električnu alatku ukoliko je njen prekidač ne uključuje/isključuje. Bilo koji alat koji ne može biti kontrolisan prekidačem, opasan je i treba ga popraviti.
- c. Izvucite utikač iz šтекера i/ili iz baterije pre nego što započnete bilo kakva podešavanja, zamenju pribora ili odlaganje alata. Ove preventivne bezbednosne mere umanjuju rizik nenamernog pokretanja alata.
- d. Odlazite alate koje ne koristite van domašaja dece. Ne dozvoljavajte osobama koje nisu upoznate sa načinom upotrebe alata ili sa ovim uputstvom, da koriste električne alatke. Električne alatke su opasne u rukama nestručnih korisnika.
- e. Održavajte električne alatke. Proveravajte da li postoje raštelovani ili klimavi delovi, polomljeni delovi ili bilo koja druga stanja koja mogu uticati na ispravan rad alata. Ukoliko dođe do oštećenja, alatku treba popraviti pre sledeće upotrebe. Mnoge nezgode se dešavaju zbog nedovoljno održavanih električnih alatki.
- f. Aparate za sečenje održavajte oštrim i čistim. Ispravno održavani aparati za sečenje sa oštrim sečivima će se ređe kriviti i lakše ih je kontrolisati.
- g. Koristite električnu alatku, pribor i dodatnu opremu u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i vrstu posla koji se obavlja. Upotreba električnih alatki u svrhe za koju nisu namenjene, može izazvati opasne situacije.

#### 5. Servisi

- a. Električne alatke treba da servisira isključivo kvalifikovani serviser, uz korišćenje isključivo identičnih originalnih rezervnih delova. To će osigurati održavanje nivoa bezbednosti električne alatke.

### Bezbednosna uputstva specifična za vibracionu brusilicu



Pročitajte uputstva za upotrebu pre same upotrebe. Sačuvajte uputstvo za upotrebu za kasniju upotrebu. Nemojte koristiti alat pre nego što pročitate uputstvo za upotrebu naročito u pogledu podešavanja, grešaka i uklanjanja istih.

Nemojte koristiti alat u blizini zapaljivih materijala (rastvarača, benzina i drugih zapaljivih i isparljivih materijala). Motor električnog alata stvara varnice koje mogu dovesti do eksplozije ili do paljenja. **Ovi alati se ne smeju koristiti u nestabilnom okruženju.**

#### Nemojte šmirglati malter!

Pre izvođenja bilo kakvih radova na održavanju alata, potrebno je obezbediti da uređaj bude isključen iz izvora napajanja.



Izbegavajte slučajno puštanje u rad. Uvek izvucite utikač kada se alat ne koristi. Uverite se da je prekidač On/Off u "Off" poziciji. Priključivanje alata na mrežno napajanje On/Off prekidačem, kada je u položaju na "On" poziciji može dovesti do nenamernog pokretanja električnog alata što dalje može dovesti do bezbednosnog rizika.



### Koristite zaštitne naočare!

- ⚠ Čestice brušenog materijala koje nastaju tokom rada mogu biti štetne po zdravlje.** One mogu izazvati rak, alergijske reakcije, respiratorne bolesti ili reproduktivne bolesti. To se posebno odnosi na: olovne boje, neke vrste drveta (hrast, bukva), hromate u sredstvima za zaštitu drveta, mineralnu prašinu (za drobljenje betona i gipsa) i druge metale ili azbeste.

## INFORMACIJE O BUCI I VIBRACIJAMA:

Merne vrednosti su određivane u skladu sa standardom EN 60745. Utvrđena A vrednost nivoa buke proizvoda može prevazilaziti zvučni pritisak od 82 dB (A).



### Koristite zaštitu za uši!

	Jedinica	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Emisione vrednosti vibracija ah</b>	m/s <sup>2</sup>	>3	>3
Merna nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	1,5	

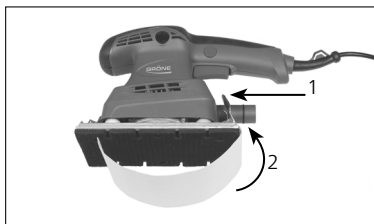
## PRE UPOTREBE:

- ⚠** Proverite da li je prekidač On/Off u "Off" poziciji (6). Priključivanje alata na mrežno napajanje On/Off prekidačem, kada je u položaju na "On" poziciji može dovesti do nenamernog pokretanja električnog alata što dalje može dovesti do bezbednosnog rizika.
- ⚠** Kada koristite produžni kabl, zbog velike udaljenosti od izvora napajanja, koristite kabl koji ima osnovu preseka najmanje 1,5 mm. Tanji kabl može dovesti do smajenja snage alata i pregorevanje istog, što može dovesti do požara.

## Zamena brusnog papira

Mašina je opremljena steznim sistemom sa zamenskim brusnim papirima. Kako biste zamenili istrošeni brusni papir:

1. Isključite mašinu i izvadite utikač iz štekera
2. Oslobodite oba blokatora brusnog papira (4)
3. Montirajte papir ispod blokatora i ponovo zaključajte.
4. Postavite papir do drugog blokatora (4)
5. Zaključajte drugi blokator.



**!** Očistite brusnu ploču pre montaže brusnog papira, naročito pre rada. Prljav brusni papir može dovesti do uništenja brusne podloge i do preteranog trošenja brusnog papira.

**!** Uverite se da ste upotrebili brusni papir sa više rupa, kao i to da se rupe na brusnom papiru podudaraju sa rupama na brusnoj podlozi. Nedostatak rupa ili nepodudaranje će negativno uticati na efikasnost prikupljanja izbrusjenog materijala.

## Smernice pri izboru brusnog papira

U cilju održavanja odgovarajuće veličine i razmaka od rupa na alatu, možete koristiti bilo koji suvi brusni papir. Sledeće informacije bi trebale da pomognu korisniku da odabere optimalni papir koji je dizajniran za određen posao. Ovo su samo dodatne informacije, a ne instrukcije za vaš rad.

### ŠMIRGLANJE DRVETA

1. Koristite papir označen sa "univerzalni" ili "za korišćenje drveta".
2. Počnite sa grubom obradom drveta korišćenjem listova male težine
3. Svaka naredna veličina lista treba da bude duplo veća od prethodne, npr.. K40, K80, K160
4. Nemojte koristiti previše pritiska.
5. Za vlažno, smolasto drvo koristite papire otvorenih struktura – neće tako lako blokirati



### ŠMIRGLANJE BOJA I LAKOVA

1. Koristite papir sa otvorenim strukturama. Oni su najčešće označeni kao papir "za upotrebu boje".
2. Nemojte koristiti previše pritiska – to će dovesti do "blokade" papira.
3. Listovi manje gustine su bolji za ove poslove nego gušći papiri, zbog velike količine glutena u materijalu. Tako će duže trajati.

### ŠMIRGLANJE METALA

1. Koristite cirkonske ili keramički obložene papire – oni imaju duži vek trajanja i omogućavaju brži rad od sintetičkih korundi.
2. Ni pod kakvim okolnostima ne pritiskajte alat na metal - na takav način postoji veća verovatnoća da ćete uništiti ploču, a samim tim rizikujete da dodje do pojave pregorevanja brusnog materijala.
3. Pazite na obode, ivice i oštre elemente – može doći do uništenja brusne podloge.

## POČETAK RADA:

-  Pridržavajte se ispravnog strujnog napona! Napon izvora napajanja mora biti identičan sa naponom koji je naveden na pločici. Oprema označena sa 230 V može da radi i na 220 V.
-  Ukoliko se električna alatka napaja preko generatora koji nema dovoljno akumulirane električne energije, efikasnost rada može biti smanjena.

### Za uključivanje aparata:

GOG 200

1. Pritisnite prekidač (1) od položaja "0" do "1"
2. Za isključivanje alata, pritisnite prekidač (1) od pozicije "1" do "0"

GOG 300









1. Pritisnite prekidač (1) i držite.
2. Da biste blokirali sve funkcije tokom kontinuiranog rada, pritisnite taster za zaključavanje (2) dok držite prekidač (1).
3. Za isključivanje mašine, pritisnite stop (1).

## Usisavanje prašine



Uređaj sadrži kesu za prašinu (7) sa konektorom (8) koja se nalazi na zadnjoj strani aparata. Zbog moguće opasnosti od prašine koja se javlja tokom brušenja, proverite da li je kesa za prašinu ispravno povezana sa brusilicom.

Očistite kesu za prašinu pažljivo, pre nego što počnete sa radom!

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE:

-  Pre početka bilo kakvog rada na električnom alatu, alat mora biti isključen iz napajanja strujom!
-  Bilo koje radove na održavanju koji zahtevaju otvaranje tela aparata, smeju vršiti isključivo ovlašćeni serviseri.
-  Vodite računa da uređaj, a posebno ručka, uvek budu čiste i suve. Ne smeju biti masne ni nauljane. Održavajte otvore za ventilaciju čistim i nezapušenim.
-  Čistite spoljašnje delove alata redovno, blago navlaženom krpom. Nemojte koristiti tekuću vodu ili bilo kakvo prskanje za čišćenje električnog alata.
-  Redovno spolja i unutra oduvavajte nečistoću sa električnog alata uz pomoć suvog kompresovanog vazduha.
-  Redovno proveravajte sve unutrašnje i spoljašnje komponente električnog alata i ispravnost funkcionisanja svih prekidača.
-  Nemojte koristiti električni alat ukoliko su neki delovi oštećeni ili ukoliko prekidač ON/OFF ne funkcioniše ispravno.
-  Uništenu ili korišćenu brusnu podlogu morate zameniti. Olabavite zavrtnje sa donje strane podloge, uklonite ploču i postavite novu brusnu ploču pomoću vijka.

## TEHNIČKI PODACI:

	Jedinica	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Snaga</b>	W	210	210
Parametri nominalne snage		230V / 50HZ	230V / 50HZ
<b>Maksimalna frekvencija oscilacije</b>	min <sup>-1</sup>	12000	13000
Opseg brzine na brzini I	min <sup>-1</sup>	0-1000	0-2700
<b>Veličina brusnog papira</b>	mm	114x140	93x185
Težina alata	kg	1,4	2,0
<b>IEC klasa zaštite</b>			

## POPRAVKE:



Popravke električne alatke sme vršiti isključivo obučeno stručno lice! Popravku pod garancijom sme vršiti isključivo proizvođač ili ovlašćena filijala.

Ukoliko je strujni kabl oštećen iz bilo kog razloga, mora se zameniti odgovarajućim. Bilo kakve izmene na aparatu, sme vršiti isključivo Gröne garantni servis.

Za sva pitanja u vezi popravki električnog aparata, kontaktirajte:

**HARDEX d.o.o.**  
**ul. Viline vode br. 6, 11.000 Beograd, Srbija**  
**office@hardex.rs**  
**tel.: +381 11 339 23 09**  
**fax: +381 11 339 23 71**

Pregledi i informacije o rezervnim delovima su dostupne na zahtev putem faksa ili e-pošte. Kontaktirajte nas pomoću gore navedenih kontakt informacija.

## ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE:

Prašina koja se emituje tokom brušenja može sadržati štetne supstance - uklonite propisno. Nacionalni zakoni i propisi o odlaganju i reciklaži iskorišćenih alata, pakovanja i pribora, moraju se poštovati.



Važi isključivo za EU zemlje: ne odlažite električne alatke u kućni otpad! Prema Evropskom pravilniku 2002/96/EC za otpad električne i elektronske opreme i sprovođenje pravilnika u nacionalnom zakonodavstvu, električni alati koji više nisu upotrebljivi moraju biti prikupljeni odvojeno i odlagani na ekološki ispravan način.

**ODRICANJE OD GARANCIJE I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI:**

---

KAEM Sp. z o.o. Sp. k neće biti odgovoran za bilo kakvu štetu ili finansijske gubitke izazvane prekidom poslovnih aktivnosti zbog našeg proizvoda ili nemogućnosti korišćenja istog.

KAEM Sp. z o.o. Sp. K, kao i njeni predstavnici, ne odgovaraju za štetu prouzrokovanu nepravilnom upotrebom električnog alata ili upotrebom u kombinaciji sa proizvodima drugih proizvođača.





## VASTAVUSDEKLARATSIOON:

Käesolevaga kinnitame oma täielikku vastutust, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud tooted, mis on tähistatud kataloogi numbri ja tüübiga ning mille tehnilised andmed on esitatud lõigus "tehnilised andmed", vastavad järgmiste direktiivide nõuetele: 2004/108/UE, 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65/UE ja järgmistele ühtlustatud standarditele:

PN-EN 62841-1  
 PN-EN 60745-2-3  
 PN-EN 614-1+A1  
 PN-EN 953+A1  
 PN-EN ISO 12100  
 PN-EN 61310-3  
 PN-EN 1037+A1  
 PN-EN 61000-6-1  
 PN-EN 61000-6-3  
 PN-EN 55014-1  
 PN-EN 55014-2



### Ettenähtud otstarve

Seade on ette nähtud puidust, plastist, mittemustmetallist pindade, terasplaatide ja muude pahteldatud ning lakitud, kumerate ja tasaste pindade kuivalt lihvimiseks.

## KASUTUSJUHENDIS KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUSED:



Enne elektritööriista kasutamist lugege juhised hoolikalt läbi!



Kasutage silmade kaitsevahendeid!



Kandke kuulmiskaitsevahendeid!



Järgige selle tähisega märgitud juhiseid!



Elektrijäätmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Toote kasutusel kõrvaldamisel järgige keskkonnakaitsenõudeid!

## SEADME TÖÖ KIRJELDUS:



1. SISSE/VÄLJA lüüti
2. Päästiku lukustus pidevaks tööks
3. Peakäepide
4. Liivapaberi fiksaator
5. Abikäepide
6. Lihvtald
7. Tolmukott
8. Tolmukoti ühendus
9. Lihvtalla korpus GOG 200 jaoks, liivapaberi augustaja GOG 200 jaoks

## OHUTUSNÕUDED:



### Elektritööriistade käsitlemise üldised ohutusjuhised

Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi. Hoiatuste ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöögi- või tuleoht ja/või vigastused. Hoidke juhised ja ohutusnõuded alles. Hoiatustes viidatud mõiste „elektritööriistad“ kohaldub kõikidele elektriseadmetele, mis ühendatakse toitekaabli abil toitevõrku või akutoitega (juhtmeta) seadmetele.

#### 1. Töökohta ohutus

- a. Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud. Segamini ja halvasti valgustatud töökoht suurendavad õnnetuse ohtu.
- b. Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes kohtades, nagu näiteks kergsüttivate vedelike või gaaside lähedal või tolmuses keskkonnas. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad põhjustada tuleohtu.
- c. Elektritööriistaga töötades jälgige, et lapsed ja kõrvalseisjad püsivad ohutus kauguses. Tööriista taga töötaja segamise korral võib kasutaja kaotada kontrolli oma seadme üle.

#### 2. Elektriohutus

- a. Seadme elektripistik peab sobima pistikupesasse. Ärge muutke pistikut mingil moel. Ärge kasutage koos maandatud elektritööriistadega adaptoreid. Modifitseerimata pistikud ja ühilduvad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- b. Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidad ja külmikud. Kui keha on maandatud, on elektrilöögioht suurem.
- c. Ärge jätke elektritööriistu vihma või niiskuse kätte. Seadmesse sattunud vesi suurendab elektrilöögiohtu.
- d. Ärge kasutage toitekaablit mittesihipäraselt. Ärge kasutage toitekaablit elektritööriista kandmiseks või tõmbamiseks ega selle lahutamiseks toitevõrgust. Vältige toitekaabli kokkupuudet kuumuse, õli, teravate servade jaööriista liikuvate osadega. Kahjustunud või keerdunud toitekaablid suurendavad elektrilöögiohtu.
- e. Kui kasutate elektritööriista välistingimustes, kasutage välistingimustes kasutamiseks mõeldud pikendusjuhet. Välistingimustes kasutamiseks mõeldud pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- f. Kui seadme kasutamine niisketes tingimustes on vältimatu, kasutage toiteallikat, mis on varustatud rikkevoolukaitsmega. Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

#### 3. Inimeste ohutus

- a. Elektritööriistaga töötamise ajal tuleb olla keskendunud, jälgida oma tegevust ja tegutseda vastavalt headele tavadele. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Ka tähelepanu hetkeline hajumine elektritööriistaga töötamise ajal võib põhjustada raskeid vigastusi.
- b. Kasutage alati isikukaitsevahendeid ja kandke kaitseprille. Kaitsevahendite, nagu tolmumaskide, libisemiskindlate jalanõude, kiivri ja kuulmekaitsmete kasutamine (sõltuvalt elektritööriista tüübist ja kasutusotstarbest) vähendab vigastuste ohtu.
- c. Vältige tööriista juhuslikku käivitumist. Enne seadme ühendamist toitevõrku, patarei sisetamist, seadme tõstmist või käsitlemist veenduge, et tööriist on välja lülitatud. Ärge kandke elektritööriista nii, et sõrm toetub päästikule, ega juhul, kui seade on ühendatud toitevõrku ja toitelüliti on sisse lülitatud – õnnetuse oht!
- d. Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage reguleervõti või mutrivõti. Kui reguleervõti või mutrivõti jääb elektriseadme pöörleva osa külge, võib tagajärjeks olla vigastustega lõppev õnnetus.
- e. Vältige ebanormaalseid asendeid töötamise ajal. Säilitage stabiilne asend ja hoidke tasakaalu. See võimaldab elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrolli all hoida.

- f. Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal. Jälgige, et juuksed, rõivad ja kindad ei satu seadme liikuvate osade lähedale.
- g. Kui kasutate seadet koos tolmuärastusseadmetega, veenduge, et need on õigesti ühendatud. Tolmuärastusseadmete kasutamine võib vähendada tolmust tulenevat kahjulikku mõju.

#### 4. Elektritööriista kasutamine ja hooldus

- a. Ärge rakendage elektritööriistale liiga suurt survet. Kasutage konkreetse töö jaoks mõeldud sobivat elektritööriista. Õige tööriista abil saab töö paremini ja ohutumalt tehtud, seda kiirusel, milleks see tööriist on mõeldud.
- b. Ärge kasutage elektritööriista, mille sisse/välja lüliti on defektne. Elektritööriist, mille toitelüliti ei toimi, on ohtlik ja see tuleb lasta ära parandada.
- c. Enne tööriista seadistamist, selle tarvikute vahetamist või tööriista hoiundamist tõmmake pistik pistikupesast välja. Selliste ettevaatusabinõude võtmine vähendab ohtu, et elektritööriist võiks juhuslikult käivituda.
- d. Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge andke tööriista kasutada inimestele, kes ei tea, kuidas seda kasutada ja kes ei ole lugenud läbi selle kasutusjuhendit. Väljaõppeta inimeste käes muutuvad elektritööriistad ohtlikuks.
- e. Elektritööriista tuleb nõuetekohaselt hooldada. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad korralikult ja veenduge, et need ei ole kinni kiilunud ega kahjustunud. Veenduge, et ei ole midagi, mis võiks mõjutada elektritööriista nõuetekohast talitlust. Kahjustunud elektritööriist tuleb enne uuesti kasutamist parandada. Paljud õnnetused tulenevad sellest, et elektritööriista ei ole nõuetekohaselt hooldatud.
- f. Hoidke lõikeriistad teravad ja puhtad. Nõuetekohaselt hooldatud seadme puhul on väiksem oht, et see võib kinni kiiluda ja selliste seadete on hõlpsam kontrollida.
- g. Kasutage elektritööriista, tarvikuid, lisaseadmeid jne nii, nagu kasutusjuhendis on sätestatud, arvestades töötingimusi ja töö olemust. Pöörake tähelepanu töötingimustele ja tehtava töö olemusele. Elektritööriistade mittesihipärane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

#### 5. Hooldus

- a. Elektritööriista võib remondida ainult kvalifitseeritud tehnik, kasutades selleks ainult originaalvaruosi. Nii on tagatud elektritööriista ohutu talitlus.

### Ohutusnõuded seoses korrapäratult pöörleva lihviija kasutamisega



Enne tööriista kasutamist lugege juhised läbi. Hoidke juhised alles. Ärge kasutage seadet enne, kui olete kasutusjuhendi, esmjoones seadistamise, veaotsingu ja kasutuselt kõrvaldamise osa läbi lugenud.

Ärge kasutage lihviijat kergisüttivate ainete (lahustid, bensiin, teised kergsüttivad vedelikud) lähedal. Mootor tekitab sädeid, mis võivad põhjustada plahvatus- või tuleohtu. **See tööriist ei ole mõeldud kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.**

#### Ärge lihvide kipsi!

Enne hooldus- või remonditööde alustamist veenduge, et tööriist on vooluvõrgust lahutatud.



Vältige juhuslikku käivitumist. Kui te tööriista enam ei kasuta, lahutage see toitevõrgust. Seadke lüliti kindlasti asendisse OFF (VÄLJAS). Seadme ühendamine vooluallikasse, kui lüliti on asendis ON (SEES), võib põhjustada tööriista soovimatu käivitumise, mis omakorda võib põhjustada õnnetusi



### Kasutage silmade kaitsevahendeid!

**!** Seadme kasutamise ajal õhku paiskuda võivad osakesed võivad kahjustada tervist. Need võivad põhjustada vähki, allergilisi reaktsioone, kopsuhaiguseid või isegi kaasasündinud haiguseid ning mõjutada viljakust. Mõned näited kemikaalidest: värvides sisalduv plii, mõned puuliigid (tamm, pöök), puidusäilitusvahendites sisalduvad kromaadid, kristalliline räni (betooni, pahtli lihvimisel), muud metallid ja asbest.

## MÜRA JA VIBRATSIOONI TEAVE:

Mõõdetud müratasemed on arvatud kooskõlas standardiga EN 60745. Seadme poolt tekitatud müratase võib ületada A-kaalutud helirõhutaset 82 dB(A).



### Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

	Ühik	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
Vibratsioonitugevuse väärtus ah	m/s <sup>2</sup>	>3	>3
Mõõtemääramatuse väärtus K	m/s <sup>2</sup>	1,5	

## ETTEVALMISTUS TÖÖKS:

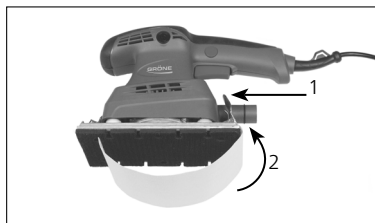
**!** Veenduge, et lüliti on asendis OFF (VÄLJAS) (6). Seadme ühendamine vooluallikasse, kui lüliti on asendis ON (SEES), võib põhjustada tööriista soovimatu käivitumise, mis omakorda võib põhjustada õnnetusi.

**!** Kui peate kasutama pikendusjuhet, siis kasutage kaableid, mille ristlõige on vähemalt 1,5 mm. Väiksema ristlõikega kaabli kasutamine võib vähendada seadme tööjõudlust ja põhjustada ülekuumenemise, mis omakorda võib põhjustada süttimise.

### Liivapaberi vahetamine

Liivapaberi vahetamiseks on seadmel klambrisüsteem. Kasutatud liivapaberi vahetamiseks:

1. lülitage seade välja ja lahutage see toitevõrgust;
2. vabastage mõlemad liivapaberi fiksaatorid (4);
3. paigaldage liivapaber ühe fiksaatori alla ja lukustage see uuesti;
4. venitage liivapaberit ja lükake see teise fiksaatori (4) alla;
5. lukustage.



**!** Enne liivapaberi paigaldamist puhastage lihvtald, eriti töö käigus. Saastunud lihvtald võib põhjustada talla kahjustumise ja liivapaberi liiga kiire kulumise.

**!** Kasutage mitme auguga liivapaberit ja veenduge, et liivapaberis olevad augud on kohakuti lihvtallas olevate aukudega. Aukude puudumine või kui need ei ole kohakuti, mõjutab negatiivselt lihvitud materjali kogumise efektiivsust.

## Liivapaberi valimine

Tööriistas olevate aukude ja vahedega sobivad igasugused kuivtöötlemise liivapaberid. Järgnev teave aitab kasutajal valida konkreetse töö jaoks optimaalse liivapaberi. See on lihtsalt abistav teave, mitte tööjuhend.

### PUIDU LIHVIMINE

1. Kasutage liivapaberit, millel on tähis „universaalne“ või „kasutamiseks puiduga“.
2. Alustage jämeda töötlusega, kasutades suureteralisi liivapabereid.
3. Järgnevad teralisused peaksid olema eelmistest kaks korda suuremad, nt K40, K80, K160.
4. Ärge suruge liiga tugevalt.
5. Märja, vaiguse puidu jaoks kasutage lahtise struktuuriga liivapaberit – see ei ummista nii kiiresti.


### VÄRVI JA LAKI LIHVIMINE


1. Kasutage lahtise struktuuriga liivapaberit. Nendel on sageli tähis „kasutamiseks värvidega“.
2. Ärge suruge liiga tugevalt, vastasel juhul võib paber ummistuda.
3. Materjali kleepuvuse tõttu on väikese tihedusega liivapaber parem kui suure tihedusega liivapaber. See kestab ka kauem.

### METALLI LIHVIMINE

1. Kasutage tsirkoonium- või keraamikakattega pabereid, sest need kestavad kauem ja võimaldavad töötada kiiremini kui sünteetiline korund.
2. Mitte mingil juhul ärge suruge tööriista materjali vastu, sest vastasel juhul lõhute suure töönaosusega liivapaberi ja lihvitav materjal võib üle kuumeneda.
3. Olge ettevaatlik äärte, servade ja teravate osadega – lihvtalla kahjustamise oht.

## TÖÖRIISTA KÄIVITAMINE:

 Pöörake tähelepanu pingele elektrivõrgus, kuhu tööriista ühendate. Toiteallika pinge ja sagedus peavad vastama andmeplaadile märgitud parameetritele. 230 V süsteemi jaoks mõeldud elektritööriista tohib ühendada 220 V elektrivõrku.

 Kui kasutate teiseldatavaid toiteallikaid (generaatoreid), pidage meeles, et see võib põhjustada võimsuse languse, kui toite võimsusvaru ei ole piisav.

### Tööriista sisse lülitamiseks:

GOG 200

1. seadke lüliti (1) asendist „0“ asendisse „1“;
2. välja lülitamiseks seadke lüliti (1) asendist „1“ asendisse „0“.

GOG 300


1. vajutage lüliti (1) ja hoidke seda all;
2. tööriista lukustamiseks pideva töö jaoks vajutage lukustusnupule (2) ja hoidke samal ajal lüliti (1) all;
3. tööriista välja lülitamiseks vajutage (1).


## Tolmu äratõmme


Seadmel on tolmu (7) ühendusega (8) seadme tagaküljel. Kuna lihvimise käigus tekkiv tolmu võib olla kahjulik, veenduge, et tolmu (7) ühendus on alati seadme külge kinnitatud.

Enne töö alustamist puhastage tolmu (7) ühendus hoolikalt!


## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

 Enne hooldustööde alustamist tuleb toitekaabel pistikupesast välja tõmmata!


 Hooldus- ja remonditöid, mille tegemiseks on vaja mootori korpust ära võtta, tohib teha hoolduskeskus või volitatud hooldusesindus.


 Tööriista ja käepidemed tuleb hoida kuivad ja puhtad. Puhastage seade määrdeainest ja õlist. Ventilatsioonivad ei tohi olla ummistunud.

 Puhastage korpuse välispinnad niiske lapiga. Ärge puhastage jooksva kraanivee all ja ärge kasutage pihusteid.

 Puhastage seadme välis- ja siseosad regulaarselt suruõhuga.



 Veenduge regulaarselt, et tööriista kõik välised osad ja lülitid töötavad korralikult.

 Ärge kasutage tööriista, mille kasvõi üks osa on purunenud või mille lüliti ei tööta korralikult.

 Kahjustunud ja kasutatud lihvtald tuleb välja vahetada. Keerake lahti talla all olevad kruvid, eemaldage tald, paigaldage uus tald ja keerake kruvidega kinni.



## TEHNILISED ANDMED:

	Ühik	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Nimivõimsus</b>	W	210	210
Nimipinge		230V / 50HZ	230V / 50HZ
<b>Maksimaalne pöörlemissagedus</b>	min <sup>-1</sup>	12000	13000
Pöörlemiskiirus 1. käiguga	min <sup>-1</sup>	0-1000	0-2700
<b>Lihvpaberi suurus</b>	mm	114x140	93x185
Tööriista kaal	kg	1,4	2,0
<b>IEC kaitseklass</b>			

## REMONT:



Elektritööriista tohib parandada ainult kvalifitseeritud remondispetsialist! Garantiiremonti teeb volitatud hooldusesindus või tootja.

Kahjustunud toitekaabel tuleb asendada kohe uue kaabliga. Kõiki elektritööriista muudatusi tohib teostada vaid Gröne garantiiremondi poolt. Kui elektritööriista on vaja remontida, võtke ühendust:

**HARDEX Baltic SIA**  
**Klijānu iela 2d-200, Rīga, Latvija**  
**serviss@hardex.lv**  
**tel. +371 6 731 93 30**  
**faks +371 6 731 93 31**

Varuosade loendi ja tehniliste skeemide saamiseks tuleb saata e-kiri või faks allpool toodud aadressile ja/või faksi numbrile.

## KESKKONNAKAITSE:

Lihvimisel tekkiv tolm võib sisaldada kahjulikke aineid ja tuleb nõuetekohaselt ärastada. Kasutatud tööriistade, pakendite ja lisatarvikute käitlemisel järgige kohalikke seaduseid ja ettekirjutusi.



EÜ riikidele: elektritööriistu ei tohi visata majapidamisjätmete hulka! Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EC elektri ja elektroonikaseadmete kasutamine vastavalt riiklikele seadustele, tuleb elektritööriistad, mida enam ei kasutata, eraldi koguda ja utiliseerida keskkonnasõbralikul viisil.

## **GARANTIIST LAHTIÜTLEMINE JA PIIRATUD VASTUTUS:**

---

HARDEX Baltic SIA ei vastuta meie toote kasutamisest tingitud kahjude või rahalise kahju tekkimise eest äritegevuse katkemisel, kui seda toodet ei saa kasutada.

HARDEX Baltic SIA, ega tema esindajad ei vastuta tööriista valest kasutamisest või selle kasutamisest koos teiste tootjate tööriistadega tingitud kahjude eest.



## ATITIKTIES DEKLARACIJA:

Šiuo dokumentu patvirtiname, kad tik mes esame atsakingi už tai, kad šiose naudojimo instrukcijose aprašyti produktai, kurių katalogo numeris ir tipas yra pažymėti bei jų techniniai duomenys nurodyti punkte „Techniniai duomenys“, atitinka toliau pateiktų direktyvų reikalavimus: 2004/108/EB, 2006/95/EB, 2006/42/EB, 2011/65 EB, taip pat toliau nurodytus darniuosius standartus:

PN-EN 62841-1  
 PN-EN 60745-2-3  
 PN-EN 614-1+A1  
 PN-EN 953+A1  
 PN-EN ISO 12100  
 PN-EN 61310-3  
 PN-EN 1037+A1  
 PN-EN 61000-6-1  
 PN-EN 61000-6-3  
 PN-EN 55014-1  
 PN-EN 55014-2



### Paskirtis

Šis prietaisas yra skirtas sausam išlenktų ir lygių medinių, plastikinių, spalvotųjų metalų ir kitų glaistytų ar lakuotų paviršių šlifavimui.

## PIKTOGRAMŲ, NAUDOJAMŲ INSTRUKCIJOJE, APRAŠYMAI:



Prašome įdėmiai perskaityti instrukciją prieš naudodami įrenginį!



Būtina naudoti apsauginius akinius!



Naudokite ausų apsaugą!



Vadovaukitės instrukcijomis, pažymėtomis šiuo simboliu!



Elektros prietaisai negali būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Prašome šalinti prietaisą pagal atitinkamus aplinkos apsaugos standartus!

## VEIKIMO APRAŠYMAS:



1. ON / OFF (įjungiklis / išjungiklis)
2. Gaiduko fiksavimo mygtukas nuolatiniam darbui
3. Pagrindinė rankena
4. Šlifavimo paviršiaus laikiklis
5. Papildoma rankena
6. Šlifuoklio padas
7. Dulkių maišas
8. Dulkių maišo jungtis
9. Šlifavimo pado korpusas, skirtas GOG 200, šlifavimo popieriaus perforatorius, skirtas GOG 200

## SAUGOS PRANEŠIMAS:



### Bendros saugumo instrukcijos visiems elektriniams įrankiams

Turėtumėte perskaityti visas instrukcijas ir saugumo nuostatas. Nesilaikydami nurodytų saugumo priemonių, rizikuojate būti nutrenkti elektra ar patirti sunkias fizines traumas. Išsaugokite instrukcijas ir nuostatas naudojimui ateityje. Terminas „elektrinis įrankis“ šiame dokumente yra taikomas tiek elektriniams įrankiams, maitinamiems iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), tiek iš baterijos maitinamiems įrankiams (be maitinimo laido).

#### 1. Darbo sauga

- a. Savo darbo vietą laikykite švarią ir gerai apšviestą. Dėl netvarkingos ir nešvarios darbo aplinkos padidėja nelaimingo įvykio tikimybė.
- b. Nenaudokite elektrinio įrankio galimai sprogioje aplinkoje, kur laikomi degūs skysčiai, dujos ar yra dulkių. Elektros įrankiai generuoja kibirkštis, kurios gali sukelti užsiliepsnojamą.
- c. Užtikrinkite, kad vaikai ir pašaliniai asmenys būtų atokiau nuo darbo zonos. Išblaškyti aplinkos, galite prarasti prietaiso kontrolę.

#### 2. Elektros sauga

- a. Įrenginio kištukas turi tikti maitinimo lizdai. Kištuko jokia būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištukų adapterių, naudodamiesi elektriniais įrankiais su apsauginiu įžeminiu. Nemodifikuoti kištukai ir priderinti kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- b. Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės, šaldytuvai. Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- c. Saugokite prietaisą nuo lietaus ar drėgmės. Bet koks vandens patekimas padidina elektros smūgio riziką.
- d. Niekada nenaudokite laido nenumatytiems tikslams. Niekada nenaudokite laido elektrinio įrankio nešimui ar pakabinimui. Niekada neištraukinėkite kištuko traukdami už laido. Laikykite laidą atokiau nuo aukštos temperatūros, tepalų, aštrių briaunų ar judančių įrankio detalių. Elektros smūgio riziką padidina pažeisti ar susipykę laidai.
- e. Jeigu dirbsite su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams. Elektros smūgio riziką sumažinsite naudodami tinkamą ilginimo kabelį (tinkamą naudoti lauko sąlygomis).
- f. Jei su klijų pistoletu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės apsauginį jungiklį. Nuotėkio srovės apsauginio jungiklio naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

#### 3. Žmonių sauga

- a. Elektrinį įrankį reikia naudoti atsargiai, kiekvienas veiksmas turi būti atliekamas atidžiai ir sutelkus dėmesį. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikus, alkoholį ar vaistus. Dėmesio atitraukimas gali sukelti rimtus sužalojimus.
- b. Visada naudokite asmens apsaugos priemones ir visada dėvėkite apsauginius akinius. Naudojant asmens apsaugos priemones – kaukę nuo dulkių, neslidžią avalynę, šalną, klausos apsaugą (atsižvelgiant į tai, kaip naudojate elektros įrenginį) – sumažina traumos riziką.
- c. Venkite netyčinio įrankio paleidimo. Įsitinkinkite, kad įrankio jungiklis išjungtas, prieš įjungdami kabelį į elektros lizdą ir (arba) prijungdami prie baterijos, taip pat prieš keldami ar pajudindami elektros įrankį. Jei laikysite pirštą uždėję ant maitinimo jungiklio, kai reguliuosite ar prijungsite prie maitinimo šaltinio, gali kilti nelaimingų atsitikimų pavojus.
- d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus. Reguliavimo įrankiai ar veržlių raktai judančiose įrankio detalėse gali sužaloti.
- e. Dirbdami venkite nenatūralių padėčių. Dirbdami išlaikykite pusiausvyrą ir atsistokite stabilioje padėtyje. Tai leis jums geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f. Dėvėkite atitinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių detalių. Plaukus, drabužius ir pirštines gali įtraukti besisukančios dalys.

- g. Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ar surinkimo prietaisus, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir bus naudojami tinkamai. Naudojant dulkių nusiurbimo prietaisą, gali sumažėti dulkių keliamas pavojus.

#### 4. Tinkamas elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a. Neapkraukite įrankio. Elektrinius įrankius naudokite pagal jų paskirtį. Dirbant su tinkamai parinktu elektriniu įrankiu, darbas atliekamas lengviau ir veiksmingiau.
- b. Nenaudokite elektros įrenginio, kai įjungimo / išjungimo jungiklis yra sugedęs. Elektrinis įrankis, kurio negalima įjungti / išjungti jungikliu, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c. Prieš reguliuojant, keičiant dalis arba pabaigus darbą, įsitikinkite, ar atjungėte kabelį iš maitinimo šaltinio. Tokia saugos priemonė apsaugo nuo netyčinių elektrinio įrankio paleidimų.
- d. Laikykite elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite asmenims, nesuspėjusiems su prietaisu ar šiomis instrukcijomis, dirbti su elektriniu įrankiu. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e. Būtina elektrinio įrankio priežiūra. Patikrinkite, ar puikiai dirba judančios įrankio detalės ir ar jos nėra blokuojamos, ar nėra sulūžusios ir apgadintos kokių nors būdu, kuris galėtų pakenkti tinkamam elektrinio įrankio veikimui. Prieš naudojimą, sulaužyti įrankiai turi būti grąžinti taisymsiui. Nelaimingi atsitikimai dažnai yra sukeliama dėl elektros įrenginio neteisingo naudojimo ir priežiūros.
- f. Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Gerai prižiūrimi įrankiai rečiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g. Naudokite elektrinius įrankius, jų detales, papildomus įrankius ir t. t. pagal instrukcijas. Atkreipkite dėmesį į sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį. Nenumatytasis elektrinio įrankio naudojimas gali sukelti pavojingas situacijas.

#### 5. Priežiūra

- a. Elektrinį įrankį gali taisyti tik kvalifikuotas asmuo, naudojant identiškas atsargines detales. Tai užtikrins, kad bus laikomasi naudojimo saugos.

### Atsitiktinės orbitos šlifavimo saugos taisyklės



Prieš naudojantis įrankiu, perskaitykite instrukciją. Laikykite instrukciją naudojimui ateityje. Nesinaudokite įrankiu, neperskaitę instrukcijos, ypač punktų dėl įrankių suregulavimo, defektų ir taisymsi.

Nenaudokite šlifavimo prietaisų prie lengvai užsidegančių medžiagų (tirpiklių, benzino, kitų labai degių medžiagų). Variklis generuoja kibirkštis, kurios gali sukelti užsiliepsnojimą. **Prietaisas nepritaikytas naudoti lengvai užsidegančioje ar sprogoje aplinkoje.**

#### Nešlifaukite tinko!

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ar taisymsi darbus, įsitikinkite, ar įrankis atjungtas nuo maitinimo šaltinio.



Venkite nebūtinų įjunginėjimų. Išjunkite prietaisą iš maitinimo lizdo, kai jis nėra naudojamas. Įsitikinkite, jog mygtukas nustatytas „OFF“ padėtyje. Prietaiso įjungimas į maitinimo lizdą, kai mygtukas yra „ON“ padėtyje, gali sukelti neplanuotą paleidimą, kuris gali sukelti pavojų jūsų saugumui.



**Būtina naudoti apsauginius akinius!**



**Dalės, kurios išsiskiria šlifuojant, gali būti žalingos sveikatai.** Jos gali sukelti vėžį, alergijas, plaučių ligas ar netgi paveldimas ligas, kurios paveikia reprodukcinės funkcijas. Keli tokių chemikalų pavyzdžiai:

švinas iš dažų, kai kurios medžių rūšys (ąžuolas, bukas), chromatas medienos apsaugos chemikaluose, kristalinis silicio dioksidas (šlifuojant betoną, tinką), kiti metalai, asbestas.

## ĮSPĖJIMAS DĖL TRIUKŠMO IR VIBRACIJŲ:



Išmatuotos triukšmo vertės atitinka EN 60745 standartus. Gaminio A svertinis garso lygis gali viršyti 82 dB(A) garso slėgio lygį.



**Naudokite ausų apsaugą!**

	Įrenginys	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Vibracijos emisijos vertė ah</b>	m/s <sup>2</sup>	>3	>3
Matavimo paklaida = K	m/s <sup>2</sup>	1,5	



## PASIRENGIMAS DARBUI:

-  Įsitinkite, jog mygtukas nustatytas „OFF“ padėtyje (6). Prietaiso įjungimas į maitinimo lizdą, kai mygtukas yra „ON“ padėtyje, gali sukelti neplanuotą paleidimą, kuris gali sukelti pavojų jūsų saugumui.
-  Jeigu jūsų darbo vietai reikia ilginamojo laido, naudokite laidus, kurių minimalus skerspjūvis 1,5 mm. Naudojant mažesnio skerspjūvio laidus, gali sumažėti įrenginio pajėgumas, jis gali perkaisti, o tai savo ruožtu gali sukelti užsiliepsnojimą.

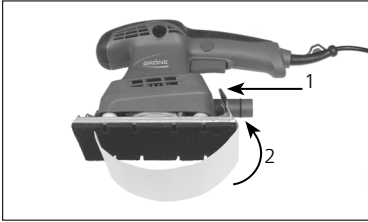
## Šlifavimo lapo pakeitimas

Prietaise yra šlifavimo lapo prispaudimo sistema, leidžianti lengvai pakeisti šlifavimo lapą. Panaudotą šlifavimo lapą keiskite, kaip aprašyta toliau.

1. Išjunkite prietaisą ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
2. Atlaisvinkite abu šlifavimo lapo laikiklius (4).
3. Pakiškite lapą po vienu iš laikikliu ir prispauskite jį laikikliu.
4. Ištempkite lapą ir pakiškite jį po kitu laikikliu (4).
5. Užspauskite laikiklį.

-  Nuvalykite šlifavimo padą, prieš uždėdami šlifavimo lapą, ypač jei prieš keitimą su prietaisu buvo dirbama. Jei padas nešvarus, jis gali sulūžti arba šlifavimo popierius dėvėsis per greitai.
-  Naudokite kelių skylučių šlifavimo popierių, o skylutės popieriuje turi atitikti skylutes šlifavimo pade. Per mažai skylučių arba neatitinkančios skylutės sumažins šlifavimo dulkių surinkimo efektyvumą.





## Nuorodos dėl šlifavimo lapų

Prietaisui tinkamus skylučių dydžius galite išlaikyti naudodami bet kokį sauso veikimo šlifuojamąjį popierių. Ši informacija turėtų padėti išsirinkti optimalų šlifavimo popierių darbui. Tai yra tik papildoma informacija, ne instrukcija darbui.

### MEDIENOS ŠLIFAVIMAS

1. Naudokite šlifavimo popierių, pažymėtą „universalus“ arba „medienai“.
2. Pradėkite šiurkštų valymą su mažos masės lakštais.
3. Toliau, kiti lakštų grūdėtumo indeksai turėtų būti dvigubai didesni nei prieš tai naudoti, pvz., K40, K80, K160.
4. Prietaiso per daug nespauskite.
5. Drėgnai, sakuotai medienai naudokite lakštus su atvira struktūra – jie neužsikimš per greitai

### DAŽYTŲ IR LAKUOTŲ PAVIRŠIŲ ŠLIFAVIMAS

1. Naudokite lakštus su atvira struktūra. Jie dažniausiai būna pažymėti „dažytiems paviršiams“.
2. Prietaiso per daug nespauskite – (tokia atveju šlifuojamasis popierius gali „užsikimšti“).
3. Mažo tankumo lakštai geriau tinka darbui, negu didelio tankumo, kai paviršius yra lipnus. Jie taip pat ilgiau tarnaus.

### METALO ŠLIFAVIMAS

1. Naudokite cirkonių arba keramika padengtus šlifavimo popierius– jie yra patvaresni ir atlieka darbą greičiau, nei sintetinis korundas.
2. Jokiu būdu nespauskite prietaiso prie paviršiaus– taip sugadinsite lakštą arba perkaitinsite šlifuojamą paviršių.
3. Būkite atsargūs šlifuodami briaunas, kampus ir kitas aštrias dalis – galite sugadinti šlifavimo padą.

## PRIETAISO ĮJUNGIMAS:



Atsivėlkite į maitinimo įtampą, kur prietaisas yra jungiamas. Maitinimo šaltinio įtampa ir dažnis privalo atitikti parametrus, nurodytus identifikacijos lentelėje. Prietaisas, skirtas 230 V sistemai, gali būti prijungtas prie 220 V įtampos.



Jei naudojate nešiojamus energijos šaltinius (generatorius), prisiminkite, jog darbo efektyvumas gali sumažėti, jei maitinimo šaltinio galios rezervas nėra pakankamas.

### Kad įjungtumėte prietaisą:

GOG 200

1. Perjunkite mygtuką (1) iš padėties „0“ į „1“
2. Kad išjungtumėte, perjunkite mygtuką iš „1“ į „0“

GOG 300

1. Paspauskite mygtuką (1) ir palaukite.
2. Kad nustatytumėte prietaisą nepertraukiamam veikimui, paspauskite mygtuką (2) laikydami jungiklį (1).
3. Kad išjungtumėte prietaisą, paspauskite mygtuką (1).

### Dulkių siurbimas

Prietaisas aprūpintas dulkių surinkimo maišu (7) su jungikliu (8) galinėje prietaiso pusėje. Dėl galimo dulkių pavojingumo pasirūpinkite, kad maišelis visada būtų pritvirtintas prie prietaiso.

Išvalykite maišelį prieš darbą!

### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:



Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, būtina ištraukti maitinimo laidą iš elektros tinklo!



Bet kuriuos techninės priežiūros ar taisymo darbus, reikalaujančius korpuso nuėmimo, turi atlikti pagrindinis paslaugų tiekėjas ar įgalioti paslaugų tiekėjai.



Įrankis ir rankenėlės turi būti sausi ir švarūs. Išvalykite, kad neliktų riebalų ir tepalų. Ventiliacijos angos neturi būti užstotos.



Drėgna šluoste nuvalykite prietaiso korpusą iš išorės. Nenaudokite tekančio vandens ar purškiklių.



Reguliariai suslėgtuoju oru išvalykite išorines ir vidines prietaiso dalis.



Reguliariai tikrinkite visas išorines įrankio detales ir kontroliuokite, ar jungikliai veikia tinkamai.





Nenaudokite įrankio, jeigu kurios nors jo detalės yra sulūžusios arba jeigu jungiklis neveikia tinkamai.



Sudėvėtas ar pažeistas šlifavimo padas turi būti pakeistas. Atsukite varžtus pado apačioje, jį nuimkite ir pritvirtinkite naują tais pačiais varžtais.

## TECHNINIAI DUOMENYS:

	Įrenginys	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Vardinė galia</b>	W	210	210
Vardinės įtampos parametrai		230V / 50HZ	230V / 50HZ
<b>Maksimalus virpesių dažnis</b>	min <sup>-1</sup>	12000	13000
Greičio kontrolės intervalas I pavara	min <sup>-1</sup>	0-1000	0-2700
<b>Šlifavimo popieriaus dydis</b>	mm	114x140	93x185
Prietaiso svoris	kg	1,4	2,0
<b>IEC apsaugos klasė</b>			

## TAISYMAI:



Elektrinių įrankių taisymą gali atlikti tik kvalifikuotas asmuo! Garantinis remontas turi būti patikėtas atlikti įgaliotiems paslaugų tiekėjams ar tiesiogiai gamintojui.

Esant maitinimo kabelio gedimams, nedelsdami pakeiskite blogą kabelį nauju tinkamu kabeliu. Bet kokius įrankio pakeitimus gali atlikti tik „Gröne“ garantinis aptarnavimo centras.

Prašome susisiekti, jei reikės remontuoti elektrinį įrankį:

**HARDEX Baltic SIA**  
**Klijānu iela 2d-200, Rīga, Latvija**  
**serviss@hardex.lv**  
**tel. +371 6 731 93 30**  
**faks +371 6 731 93 31**

Pakaitinių dalių ir techninių schemų sąrašą galima gauti pagal kliento pageidavimą el. paštu ar faksu, siunčiamu žemiau nurodytais adresais ir fakso numeriais.

## APLINKOSAUGA:

Dulkės, išsiskyrusios šlifuojant, gali būti kenksmingos, todėl joms reikia taikyti tinkamo atliekų tvarkymo principus. Turi būti laikomasi visų nacionalinių ir kitų nuostatų dėl panaudotų įrankių, pakuočių ir jų priedų šalinimo ir perdirbimo.



Tik ES šalis: elektriniai įrankiai negali būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis! Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei jų įvedimą į nacionalinę teisę, panaudoti elektriniai įrankiai turi būti atskirai surenkami ir perdirbti pagal aplinkosaugos nuostatas.

## **GARANTIJŲ IR ATSAKOMYBĖS RIBOS:**

---

HARDEX Baltic SIA nėra atsakinga už žalą ar prarastą pelną, atsiradusį dėl verslo veiklos pertraukimo dėl mūsų produkto ar negalėjimo juo naudotis.

HARDEX Baltic SIA ir jos atstovai, nėra atsakingi už žalą, sukeltą netinkamai naudojant elektrinį įrenginį, taip pat, jei žala yra netinkamo naudojimo kartu su kitų gamintojų produktais pasekmė.



## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ:

Настоящим мы заявляем с полной ответственностью, что продукция, описываемая в настоящей инструкции по эксплуатации, отмеченная каталожным номером и типом, и технические данные, представленные в пункте «Технические данные», соответствуют требованиям следующих директив: 2004/108/UE, 2006/95/UE, 2006/42/UE, 2011/65/UE и следующих унифицированных стандартов:

PN-EN 62841-1  
 PN-EN 60745-2-3  
 PN-EN 614-1+A1  
 PN-EN 953+A1  
 PN-EN ISO 12100  
 PN-EN 61310-3  
 PN-EN 1037+A1  
 PN-EN 61000-6-1  
 PN-EN 61000-6-3  
 PN-EN 55014-1  
 PN-EN 55014-2



### Предусмотренное применение

Устройство предназначено для сухой шлифовки изогнутых и плоских поверхностей, изготовленных из дерева, пластмассы, цветных металлов, стальных пластин и других зашпатлеванных и лакированных поверхностей.

## ОПРЕДЕЛЕНИЯ СИМВОЛОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Перед эксплуатацией прочитайте инструкцию по эксплуатации!



Надевать защитные очки!



Надевать защитные наушники!

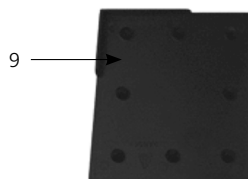


Следовать инструкциям, обозначенным данным символом в тексте!



Хранить отдельно и утилизировать в соответствии со стандартами защиты окружающей среды!

## ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ:



1. Переключатель "Вкл.-Выкл."
2. Замок переключателя для постоянной работы
3. Основная рукоятка
4. Замок наждачной шкурки
5. Вспомогательная ручка
6. Наждачный круг
7. Пылеуловитель
8. Соединитель пылеуловителя
9. Корпус приспособления для полировки со шкуркой для модели GOG 200, дырокол для наждачной шкурки для модели GOG 200

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О СОБЛЮДЕНИИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:



### Общее предупреждение о соблюдении техники безопасности при работе с механическим инструментом

Прочитать все предупреждения о соблюдении техники безопасности и все инструкции. Несоблюдение данных предупреждений может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам. Сохранить все предупреждения о соблюдении техники безопасности и инструкции для обращения в будущем. Термин «механический инструмент», используемый в настоящей инструкции по эксплуатации, относится к механическим инструментам с питанием от сети (с кабелем электропитания) и механическим инструментам с питанием от аккумулятора (без кабеля питания).

#### 1. Техника безопасности на рабочем месте

- a. Поддерживать чистоту и хорошее освещение рабочего места. Загроможденные и темные рабочие места становятся причиной инцидентов.
- b. Не эксплуатировать механические инструменты во взрывоопасной среде, например, при наличии воспламеняемых жидкостей, газов или пыли. Механические инструменты создают искры, которые могут привести к воспламенению.
- c. Не подпускать детей и посторонних при работе с механическим инструментом. Отвлечение внимания может привести к потере контроля над механическим инструментом.

#### 2. Электробезопасность

- a. Штепсель механического инструмента должен соответствовать разъему. Запрещено модифицировать штепсель. Запрещено использовать какие-либо адаптеры с заземленными механическими инструментами. Использование немодифицированных штепселей и соответствующих разъемов снижает риск поражения электрическим током.
- b. Избегать контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Когда тело пользователя заземлено, возрастает риск поражения электрическим током.
- c. Защищать механические инструменты от дождя и влаги. Попадание воды в механический инструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d. Запрещено нарушать правила использования кабеля. Запрещено использовать кабель для переноски, подвешивания, вытягивания или отключения механического инструмента. Защищать кабель от тепла, масла, острых краев и подвижных деталей, а также обеспечить защиту от высоких температур. Поврежденные и запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.
- e. При эксплуатации механического инструмента вне помещений использовать удлинитель, пригодный для использования вне помещений. Использование соответствующего кабеля (подходящего для использования вне помещений) снижает риск поражения электрическим током.
- f. При невозможности избежать эксплуатации механического инструмента во влажной среде использовать устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

#### 3. Персональная безопасность

- a. При эксплуатации механического инструмента следует быть внимательным и осмотрительным. Запрещается использовать механический инструмент, если пользователь находится в уставшем состоянии, под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Моментная потеря внимания во время эксплуатации механических инструментов может привести к серьезным травмам.
- b. Следует использовать средства индивидуальной защиты и всегда носить защитные очки. Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитная маска, нескользкая



защитная обувь, каска или защитные наушники, используемые в соответствующих условиях, снизят риск получения травмы.

- c. Следует избегать непреднамеренного запуска оборудования. Необходимо убедиться, что выключатель находится в положении выкл. прежде, чем подключать к источнику питания и/или блоку аккумулятора, подъема или перемещения инструмента. Перемещение механических инструментов, когда пальцы находятся на выключателе или подключение к сети механических инструментов, выключатель которых находится в положении «Вкл.», приводит к несчастным случаям.
- d. Перед включением механического инструмента снять все раздвижные ключи. Ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали механического инструмента, может привести к травмам.
- e. Не следует пытаться дотягиваться до инструмента. Следует всегда сохранять надежную точку опоры и равновесие. Это обеспечивает более надежный контроль механического инструмента в неожиданных ситуациях.
- f. Одеваться соответствующим образом. Не одевать свободную одежду или ювелирные украшения. Избегать попадания волос, одежды и перчаток в подвижные детали. Свободная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в подвижные детали.
- g. Если устройство оборудовано соединениями для инструментов для удаления и сбора пыли, убедиться, что они подсоединены и используются соответствующим образом. Использование пылесборников может снизить риски, связанные с пылью.

#### **4. Эксплуатация и обслуживание механического инструмента**

- a. Ускорять механический инструмент запрещено. Использовать инструмент для целей, для которых он предназначен. Эксплуатация соответствующего механического инструмента будет более эффективной и безопасной при соблюдении проектных показателей.
- b. Запрещено использовать механический инструмент, если выключатель не включает и не выключает его. Любой механический инструмент, который не контролируется выключателем, является опасным и подлежит ремонту.
- c. Отсоединить штепсель механического инструмента от источника питания и/или блока аккумулятора перед проведением каких-либо настроек, заменой вспомогательного оборудования или хранением инструментов. Такие превентивные меры предосторожности снижают риск случайного запуска механического инструмента.
- d. Хранить бездействующие механические инструменты вдали от детей. Лицам, которые не знакомы с механическим инструментом или с настоящими инструкциями, запрещено пользоваться механическим инструментом. Механические инструменты представляют опасность в руках необученных пользователей.
- e. Проводить техническое обслуживание механических инструментов. Проверять наличие отклонений или зажимов подвижных деталей, поломок деталей или других условий, которые могут повлиять на эксплуатацию механического инструмента. При обнаружении повреждений механическое устройство подлежит ремонту перед его эксплуатацией. Несчастные случаи происходят по причине ненадлежащего технического обслуживания механических инструментов.
- f. Поддерживать режущие инструменты в остром и чистом виде. Режущие инструменты с острыми краями, которые проходят соответствующее техническое обслуживание, менее подвержены защемлению, а также ими легче управлять.
- g. Использовать механический инструмент, вспомогательное оборудование, наконечники и т.д. в соответствии с настоящими инструкциями, принимая во внимание условия эксплуатации и работу, которую необходимо выполнить. Использование механического инструмента для работ, которые отличаются от предусмотренного применения, может привести к опасной ситуации.

## 5. Обслуживание

- a. Обслуживание механического инструмента должно проводиться квалифицированным специалистом по ремонту, использовать только идентичные оригинальные запасные детали. Таким образом, обеспечивается безопасность механического инструмента.

### Предупреждения о соблюдении техники безопасности при работе с эксцентриковой шлифмашиной



Перед использованием инструмента ознакомиться с настоящим руководством. Сохранить инструкцию для использования в будущем. Запрещено использовать механический инструмент до прочтения инструкции, особенно в отношении регулировки, дефектов и их устранения.

Запрещено использовать шлифовальный инструмент возле легковоспламеняющихся веществ (растворителей, бензина, других легковоспламеняющихся веществ). При работе двигателя образуются искры, которые могут стать причиной взрыва или возгорания. **Эксплуатация оборудования во взрывоопасной среде запрещена.**

#### Запрещено обрабатывать гипс!

Перед проведением каких-либо работ по техническому обслуживанию или ремонту убедиться, что инструмент отключен от источника электропитания.



Избегать непреднамеренного запуска оборудования. Отключать устройство от источника питания, когда инструмент не используется. Убедиться, что выключатель установлен в положение «Выкл.». Подключение инструмента к источнику электропитания при выключателе в положении «Вкл.» может создать опасность непреднамеренного запуска инструмента, что ставит безопасность под угрозу.



#### Надевать защитные очки!



**Частицы обрабатываемых материалов, появляющиеся в процессе использования устройства, могут быть опасными для здоровья.** Они могут вызвать раковые заболевания, аллергические реакции, заболевания дыхательных путей или даже заболевания репродуктивной системы и воздействовать на репродуктивную функцию. Некоторые примеры химических веществ: свинец в красках, некоторые типы древесины (дуб, береза), хроматы в химических веществах для обработки древесины, кристаллический кварц (шлифовка бетона, гипса), другие металлы и асбест.

### ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ:

Измерение величин проводилось в соответствии со стандартом EN 60745. Взвешенный уровень шума A, производимого изделием, может превышать уровень звукового давления 82 дБ(A).



#### Надевать защитные наушники!

	Единица	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Значение уровня вибрации</b>	м/с <sup>2</sup>	>3	>3
Погрешность измерений = К	м/с <sup>2</sup>	1,5	

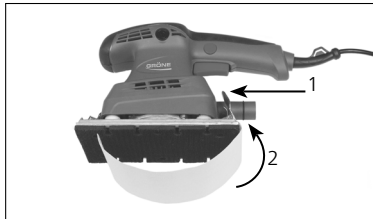
## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ:

**!** Убедиться, что выключатель установлен в положение «Выкл.» (6). Подключение инструмента к источнику электропитания при выключателе в положении «Вкл.» может создать опасность непреднамеренного запуска инструмента, что ставит безопасность под угрозу.

**!** При необходимости использования удлинителя использовать кабели с замыкателями с минимальным поперечным разрезом 1,5 мм. Использование меньших шнуров может привести к снижению производительности устройства и ее перегреванию, что может привести к возгоранию.

## Замена наждачной шкурки

Устройство оснащено крепежной системой для замены наждачной шкурки. Для замены наждачной шкурки:



1. Выключить инструмент и отключить от сети электропитания.
2. Отпустить оба зажима наждачной шкурки (4).
3. Установить шкурку под одним из замков и снова закрыть.
4. Вывернуть шкурку и просунуть под другой замок (4).
5. Закрыть.

**!** Очистить основу перед установкой наждачной шкурки, особенно во время проведения работ. Грязная основа может привести к разрушению основы и чрезмерному износу наждачной шкурки.

**!** Убедиться, что используется наждачная шкурка с многочисленными отверстиями, и что эти отверстия совпадают с отверстиями на основе. Недостаточное количество отверстий или несоответствующие отверстия оказывают негативное воздействие на эффективность сбора отработанного материала.

## Рекомендации по наждачной шкурке

С целью поддержания соответствующих размеров и расположения отверстий инструмента можно использовать любые типы шкурок для сухой обработки. Следующая информация должна помочь пользователю выбрать оптимальную шкурку, разработанную для конкретного вида работ. Это вспомогательная информация, но не рабочая инструкция.

### ШЛИФОВАНИЕ ДРЕВЕСИНЫ

1. Использовать шкурки, обозначенные как «универсальная» или «для работы с деревом».
2. Начинать работу с грубой обработки с помощью легких шкурок.
3. Далее зернистость должна быть в два раза больше предыдущей, например, K40, K80, K160.
4. Не применять чрезмерное давление.
5. Для влажной, смолистой древесины использовать шкурки с открытой структурой - они не забиваются слишком быстро.

### ШЛИФОВАНИЕ КРАСКИ И ЛАКА

1. Использовать шкурки с открытой структурой. Чаще всего они обозначены как шкурки «для шлифования краски».
2. Не применять чрезмерное давление - это приведет к забиванию шкурки.
3. Шкурки с низкой плотностью более подходят для таких работ, чем шкурки с высокой плотностью, что объясняется клейкостью материала. Они прослужат дольше.

### ШЛИФОВАНИЕ МЕТАЛЛА

1. Использовать шкурки с циркониевым или керамическим покрытием - они более долговечны и позволяют проводить работы быстрее, чем с покрытием из искусственного корунда.
2. Категорически запрещается прижимать инструмент к материалу - скорее всего таким образом будет уничтожена шкурка и возникнет риск перегрева обрабатываемой детали.
3. Следить за краями, углами и острыми элементами - вы можете уничтожить шлифовальный круг.

## ПУСК ИНСТРУМЕНТА:



Обратить внимание на напряжение в сети электропитания, к которой подключен инструмент. Напряжение и частота источника электропитания должны соответствовать параметрам, указанным на идентификационной табличке. Механический инструмент предназначен для работы в сети с напряжением 230 В, но может быть подключен к сети с напряжением 220 В.



При использовании переносных источников питания (генераторов) необходимо помнить, что это может привести к падениям мощности, если ресурс питания источника электропитания не достаточный.

### Для включения инструмента:

GOG 200

1. Переключить выключатель (1) из положения «0» в положение «1».
2. Для выключения инструмента, переключить выключатель (1) из положения «1» в положение «0».

GOG 300









1. Нажать и удерживать выключатель (1).
2. Чтобы заблокировать инструмент для постоянной работы нажать кнопку замка (2), удерживая выключатель (1).
3. Для выключения инструмента нажать кнопку стоп (1).

## Удаление пыли

Устройство оснащено пылесборником (7) с соединителем (8) на задней стороне устройства. Учитывая возможную опасность пыли, возникающей при шлифовке, убедиться, что пылесборник всегда закреплен на устройстве.

Перед продолжением работ тщательно очистить пылесборник!

## ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ:

-  Обязательно отключать шнур электропитания из розетки перед проведением технического обслуживания инструмента!
-  Любые работы по техническому обслуживанию или ремонту, требующие снятия корпуса двигателя, должны проводиться только головным поставщиком услуг или уполномоченными поставщиками услуг.
-  Поддерживать инструмент и ручки в чистом и сухом состоянии. Не допускать попадания смазки или масла. Вентиляционные отверстия должны быть открытыми.
-  Использовать влажную тряпку для чистки внешних поверхностей корпуса. Запрещено использование проточной воды или распылителей.
-  Регулярно проводить чистку элементов инструмента, как внутренних, так и внешних деталей, сухим сжатым воздухом.
-  Регулярно проверять все внешние детали инструмента и контролировать правильность работы всех выключателей.
-  Запрещено использовать инструмент в случае неисправности любой детали или при неработающем выключателе.
-  Изношенные и использованные основы для шлифовки должны быть заменены. Ослабить болты в нижней части основы, снять основу и установить новую основу с помощью болтов.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

	Единица	2514-140105 GOG 200	2514-160185 GOG 300
<b>Номинальная мощность</b>	Вт	210	210
Параметры номинальной мощности		230V / 50HZ	230V / 50HZ
<b>Максимальная частота колебаний</b>	мин <sup>-1</sup>	12000	13000
Диапазон управления скоростью на первой передаче	мин <sup>-1</sup>	0-1000	0-2700
<b>Размер наждачной шкурки</b>	мм	114x140	93x185
Масса инструмента	кг	1,4	2,0
<b>Класс защиты по МЭК</b>			

## РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ:



Любые ремонтные работы в отношении механических инструментов должны проводиться исключительно квалифицированным персоналом! Гарантийный ремонт должен осуществляться уполномоченными поставщиками услуг или непосредственно производителем.

В случае повреждения шнура электропитания немедленно заменить его соответствующим новым шнуром. Внесение любых изменений в механический инструмент может осуществляться исключительно гарантийной службой компании «Gröne».

В случае необходимости проведения ремонта механического инструмента, обращаться по адресу:

**ИООО «ХАРДЫ ТУЛС»**  
**г.Минск, пер.Козлова 7Б, пом 4**  
**+375 17 245 04 54**  
**www.hardy-tools.by**

Список запасных деталей и технические схемы предоставляются на основании запроса клиента по электронной почте или факсу, отправленного по адресам и номерам факса, указанным выше.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:

Пыль, возникающую в результате шлифовки, которая может содержать вредные вещества, утилизировать соответствующим образом. Соблюдать все национальные и другие требования в отношении утилизации и переработки использованных инструментов, упаковки и вспомогательных средств.



Только для стран ЕС: запрещено утилизировать механические инструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/WE относительно использованных электрических и электронных инструментов и ее реализации в национальном законодательстве,

использованные механические инструменты должны быть собраны отдельно и утилизированы с соблюдением правил охраны окружающей среды.

## **ГАРАНТИИ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ:**

---

КАЕМ Sp. z o.o. Sp. k. не несет ответственность за какой-либо ущерб и финансовые убытки, вызванные прерыванием коммерческой деятельности, связанной с использованием нашей продукции или невозможностью ее использования.

КАЕМ Sp. z o.o. Sp. k, а также ее представители, не несут ответственность за ущерб, вызванный неправильным использованием механического инструмента или возникший в результате его использования с изделиями других производителей.

ИООО «ХАРДЫ ТУЛС»  
г.Минск, пер.Козлова 7Б, пом 4  
+375 17 245 04 54  
[www.hardy-tools.by](http://www.hardy-tools.by)

**KAEM Sp. z o.o. sp. k.,**  
ul. Rzemieślnicza 14, 62-081 Baranowo